

Конференция по разоружению

20 May 2014

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча триста шестнадцатом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 20 мая 2014 года, в 10 ч. 05 м.

Председатель: г-н Тошио Сано (Япония)

GE.15-03852 (R) 250816 310816



* 1 5 0 3 8 5 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-английски*): 1316-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Прежде чем приступить к работе, от имени Конференции по разоружению я хочу выразить нашу глубокую скорбь семьям погибших в недавней трагедии на пароме в Республике Корея и наши искренние соболезнования народу Турции в связи с аварией на шахте. Оба этих несчастья привели к гибели сотен невинных людей, и мы выражаем наше глубочайшее сочувствие.

Я также хотел бы попрощаться с послом Сирийской Арабской Республики Хаббазом Хамуи и послом Чили Хосе Луисом Бальмаседой, которые вскоре покинут свои посты послов на Конференции по разоружению. От имени Конференции я желаю им успеха на их новом поприще.

Прежде чем перейти к списку ораторов на сегодня, я хотел бы отметить, что в соответствии с решением CD/1978 от 26 марта 2014 года завтра начнутся неофициальные заседания согласно графику деятельности по пунктам 1 и 2 повестки дня с акцентом на ядерном разоружении. Я хотел бы информировать вас о том, что на заседание, которое состоится в четверг 22 мая, Египет пригласит эксперта от Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР). Я уведомляю об этом всех вас сейчас, поскольку неофициальные заседания по вопросам существа начнутся завтра, и я полагаю, что ни у кого не имеется возражений против этого.

А теперь я перейду к списку ораторов на сегодня и предоставлю слово исполняющему обязанности Генерального секретаря Конференции г-ну Майклу Мёллеру.

Г-н Мёллер (исполняющий обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Мне очень приятно обратиться к вам сегодня. Я пребываю в должности исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению и личного представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на этом форуме вот уже шесть месяцев, и я признателен за ту поддержку, которую вы все оказывали мне в эти месяцы.

Я подумал, что шестимесячный рубеж будет хорошей возможностью поделиться некоторыми соображениями, составленными на основе моих контактов и наблюдений за минувшие месяцы в отношении того, как мы можем продвигать дело разоружения и в конечном итоге вновь активизировать тот переговорный мандат, который был вверен Конференции по разоружению международным сообществом.

Позвольте мне вначале упомянуть некоторые недавние успехи в области разоружения, напоминающие нам о возможности восстановления международного социального контракта, который помог заложить некоторые ключевые основы международной безопасности, включая эту Конференцию.

Что касается оружия массового уничтожения, то применение химического оружия в Сирии в прошлом году встретило мощную дипломатическую реакцию. В результате этого на текущий момент удалено свыше 90 процентов химического оружия Сирии, хотя сам конфликт продолжается и влечет за собой ужасные гуманитарные последствия.

С подписанием в прошлом году Договора о торговле оружием был установлен режим регулирования для всех основных категорий обычных вооружений, которые в совокупности унесли наибольшее число жизней в истории чело-

вещества. Хотя Договор о торговле оружием и не решает все проблемы, связанные с обычным оружием, его вступление в силу – что, я надеюсь, произойдет в скором времени – станет вехой в истории разоружения и контроля над вооружениями.

Я также хочу особо отметить два недавних процесса, в которые были вовлечены многие из вас: это Группа правительственных экспертов, призванная составить рекомендации по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, и неофициальное совещание экспертов по автономным системам оружия летального действия, проводившееся в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, в ходе которого на прошлой неделе государства-участники и внешние эксперты провели продуктивный обмен мнениями по этой новой категории оружия.

Хотя эти процессы проходят за пределами Конференции по разоружению, их позитивные результаты вполне могут внести существенный вклад в продвижение повестки дня Конференции и в укрепление международного мира и безопасности. Но сделать предстоит намного больше, особенно в плане реализации нашей общей концепции мира, свободного от ядерного оружия.

Состоявшаяся в марте наяритская конференция по гуманитарным последствиям применения ядерного оружия, которая проводилась на основе итогов конференции 2013 года в Осло по той же теме, позволила повысить осведомленность о том катастрофическом воздействии, которое оказало бы любое применение – будь то преднамеренное или случайное – атомной бомбы на все аспекты человеческой жизни. Человечество не сможет добиться реальной безопасности и свободы от страха, пока существует ядерное оружие.

Многие из вас только что вернулись из Нью-Йорка, где вы принимали участие в третьей сессии Подготовительного комитета Конференции 2015 года по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Серьезной проблемой для режима ДНЯО остаются низкие темпы прогресса в области ядерного разоружения. Инженеры сказали бы нам, что механизм, работающий с перебоями, требует постоянного внимания. Это относится и к сфере дипломатии и политики, где договоры, конституции и резолюции, которые больше не соответствуют реальностям, пересматриваются и в конечном итоге обновляются. Сбой в работе разоруженческого механизма – и Конференции по разоружению в частности – наблюдается уже слишком давно. Ваша работа в этом зале на протяжении слишком многих лет не идет дальше одних лишь дискуссий и обсуждений по пунктам повестки дня.

Размышляя об амбициозной цели оживления более широкого разоруженческого механизма, я по-прежнему считаю, что при наличии общей политической воли ее членов Конференция, даже в ее нынешнем виде, может добиться дальнейшего развития динамики, которую она вновь набрала в последнее время.

Позвольте мне более подробно остановиться на том, что могло бы повлечь за собой такое дальнейшее развитие динамики.

Во-первых, хотя консенсуса относительно начала переговоров по тому или иному из четырех ключевых пунктов повестки дня Конференции – ядерному разоружению, запрещению производства расщепляющегося материала для ядерного оружия, негативным гарантиям безопасности и предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве – не имеется, в каждом из этих вопросов есть области, в которых достигнуто согласие и единство позиций.

Полностью сознавая, что со мной согласны не все, я по-прежнему считаю, что нам не нужно ждать достижения полного консенсуса по всему, чтобы начать переговоры. Я хотел бы предложить вам рассмотреть возможность проведения переговоров по тем областям, в которых имеются общие позиции, в целях конечной выработки рамочных конвенций, к которым впоследствии могут быть разработаны на переговорах и добавлены предметные протоколы. Эта идея не нова. Наглядным примером тому служит Конвенция о конкретных видах обычного оружия с ее пятью протоколами. Другим примером является бразильское предложение 2010 года по «зонтичному» договору о расщепляющемся материале для ядерного оружия.

Таким образом, одна из целей принятого вами недавно графика деятельности могла бы состоять в выявлении и передаче неофициальной рабочей группе тех областей, в которых имеются общие позиции, по каждому из этих ключевых вопросов.

Во-вторых, чтобы добиться сдвигов, Конференции по разоружению не нужно нацеливаться лишь на переговоры по юридически обязывающим документам, даже если это и является идеальной целью и нашим общим чаянием. Возможно, стоит также изучить вопросы, для которых можно разработать на переговорах добровольные, политически обязывающие режимы.

В-третьих, что касается методов работы Конференции, которые рассматриваются многими как первопричина или, по крайней мере, как одна из причин затянувшегося бездействия, то я хотел бы повторить призыв моего предшественника к учреждению вспомогательного органа по этому вопросу. Поскольку в ходе оставшейся части сессии 2014 года вы будете встречаться в основном в неофициальном формате в рамках неофициальной рабочей группы и графика деятельности, вы, возможно, пожелаете рассмотреть вопрос о проведении целенаправленных дискуссий по обзору методов работы Конференции в течение промежутков времени, отведенных для пленарных заседаний.

Такой обзор не должен предполагать пересмотра всех правил процедуры, многие из которых успешно регулируют работу этого органа на протяжении многих десятилетий. Вместо этого он дал бы возможность кодифицировать некоторые новые оптимальные практические методы. С начала этой сессии мы все приветствуем дух сотрудничества и преемственности, который характеризует работу шести председателей сессии Конференции 2014 года вне зависимости от их принадлежности к региональным группам. В отсутствие более длительного срока председательских полномочий, к чему призывают многие стороны, такая преемственность может обеспечить максимальное внимание и более мощную поддержку всех председателей для Конференции, а это позволит добиться максимальной слаженности в ее работе. Поэтому я хотел бы призвать вас поддержать активную и скоординированную роль для «председательской шестерки», даже если она и не получит официального статуса, с тем чтобы мы могли и далее пользоваться позитивным воздействием такого понимания в ходе этой сессии.

В-четвертых, прошлогодняя Рабочая группа открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению дала возможность для взаимного обогащения идеями между государствами-членами и организациями гражданского общества. Многие указывают на этот опыт как на одну из полезных моделей, которая должна также вдохновлять работу Конференции. В связи с этим я предлагаю вам рассмотреть вопрос о том, чтобы провести в качестве первого практического шага до конца этого года неформальный форум с участием членов Конфе-

ренции по разоружению и представителей гражданского общества, который мог бы быть организован Генеральным секретарем Конференции. И если этот опыт окажется конструктивным, то вы могли бы принять решение о его проведении на периодической основе до тех пор, пока вы не сможете решиться на адаптацию правил процедуры Конференции в целях обеспечения более широкого и более официального взаимодействия с гражданским обществом.

Таковы некоторые идеи для вашего рассмотрения и дальнейшего обсуждения, предлагаемые с моей твердой верой в ценность Конференции как единственного постоянного форума для многостороннего разоружения и в духе общей ответственности за обеспечение того, чтобы она могла выполнять свою миссию.

Рассматривая правила процедуры, институциональные вопросы и процессы, мы никогда не должны упускать из виду главнейшую задачу Конференции, которая состоит в том, чтобы вносить вклад в построение лучшего мира. Неспособность делать это на протяжении последних 18 лет – это не только пятно на Конференции и Организации Объединенных Наций, это чревато риском дальнейшего подрыва веры тех, кому мы служим, в ценность и актуальность многосторонности.

Конференция существует не в изоляции, и мы заседаем здесь, в Женеве, не в вакууме. Последствия неспособности договориться в этом зале выходят далеко за пределы Дворца Наций и даже за рамки проблемы разоружения. Работа Конференции является составной частью более широких усилий по созданию более безопасного и более надежного мира, в котором смогут процветать страны и общины.

Обеспечить, чтобы Конференция вносила свой вклад в эти коллективные усилия, – это наш моральный долг.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Мёллера за его заявление. Следующим выступающим по списку является г-н Васильев из Российской Федерации, который информирует нас о работе Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и укрепления доверия в космосе, которая была завершена в прошлом году.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Для меня большое удовольствие выступить сегодня перед Конференцией по разоружению. Я также признателен за эту возможность встретить старых друзей в этом зале из моей предыдущей дипломатической жизни, а также поприветствовать новых коллег, которые заседают в этом историческом зале. Несмотря на то, что я сижу за табличкой Российской Федерации, с вашего позволения я сначала надену «шляпу» Председателя Группы правительственных экспертов по космосу и поделюсь с вами теми оценками работы Группы правительственных экспертов, которая была принята в 2012 и 2013 годах.

(*продолжает по-английски*)

Для этого я перейду на английский. Хотя доклад представляет собой продукт усилий 15 экспертов, представляющих Бразилию, Италию, Казахстан, Китай, Нигерию, Республику Корея, Румынию, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украину, Францию, Чили, Шри-Ланку, Южную Африку и Россию, он также является результатом вкладов многих других государств, которые представили свои взгляды как в ответ на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по мерам транспарентности и доверия в космосе, так и непосредственно в Группу

правительственных экспертов, а также результатом взаимодействия Группы с другими международными организациями и органами, такими как базирующаяся здесь, в Женеве, Международный союз электросвязи (МСЭ) и Всемирная метеорологическая организация (ВМО) и базирующийся Вене Комитет по использованию космического пространства в мирных целях. Как, возможно, помнят некоторые из вас, в прошлом году я также кратко информировал Конференцию по разоружению и ежегодную конференцию Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИР) по космосу о работе в рамках Группы и получил ответы от некоторых делегаций, а также от неправительственных организаций, которые были рассмотрены Группой.

Доклад Группы был принят в августе 2013 года, а позднее он был одобрен резолюцией 68/50 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на основе консенсуса. Я хотел бы подчеркнуть, что это был первый консенсус, достигнутый по этому вопросу; стоит также отметить тот факт, что соавторами первоначального проекта резолюции выступали Соединенные Штаты Америки, Китай и Российская Федерация.

Исследование было предпринято 20 лет спустя после предыдущего доклада Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по этому вопросу, и оно отражает растущую зависимость человечества от использования космического пространства и стремительный рост числа участников космической деятельности. Сегодня на орбите находится более 1 000 действующих спутников и свыше 60 государств, государственных консорциумов и других структур владеют этими космическими средствами или эксплуатируют их, причем отмечается непрерывное увеличение числа государств, осуществляющих программы космических полетов или расширяющих масштабы использования своего космического потенциала и ресурсов.

Многое уже существует, и мы не пытались изобретать колесо. Группа сознавала наличие международных инструментов и договоров по космическому пространству, содержащих ряд мер транспарентности и укрепления доверия (МТД). У нас также есть двусторонние обмены информацией между основными космическими державами и другими структурами. Такие организации, как МСЭ и ВМО, применяют свои процедуры, регулирующие их наборы космических средств. В то же время, эксперты согласились, что в существующих механизмах имеются лакуны и что требуются дополнительные меры для решения проблем, связанных с космической деятельностью.

Группа приняла к сведению работу, проводимую на нескольких площадках. Это включает усилия рабочей группы по долгосрочной устойчивости космической деятельности венского Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, работу, проводимую под эгидой Европейского союза, по продвижению международного кодекса поведения и дебаты в Первом и Четвертом комитетах Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. У нас также есть инициативы некоторых государств или групп государств в отношении космической безопасности. И, конечно же, Конференция по разоружению имеет пункт повестки дня по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, и в феврале 2008 года Россия и Китай представили на этом форуме проект договора о предотвращении размещения оружия в космическом пространстве, применения силы или угрозы силой в отношении космических объектов.

По итогам дискуссий, проведенных в ходе трех сессий, и обширной межсессионной работы Группа составила доклад, который содержал обзор общих характеристик и основных принципов МТД для космоса, а также ряд мер по их укреплению. Я призываю вас ознакомиться с этим докладом, который содержится в документе A/68/189. Насколько я понимаю, он уже направлен Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, как это было запрошено соответствующей резолюцией.

Позвольте мне коснуться основных моментов. Группа определила категории и критерии для МТД. Она также согласилась с тем, что намечаемые меры должны носить добровольный характер, они не должны быть юридически обязательными и не должны наносить ущерба осуществлению тех мер, которые являются частью существующих обязательств государств-членов, являющихся участниками таких соглашений.

МТД не могут служить в качестве замены для юридически обязывающих соглашений, и государствам следует рассмотреть вопрос об их присоединении ко всем соответствующим соглашениям.

Доклад содержит конкретные рекомендации по повышению прозрачности космической деятельности. К их числу относятся: обмен информацией о политике в космической сфере, о принципах и целях политики государства в космической сфере, об основных военных расходах, связанных с космосом, и о различных видах космической деятельности, имеющих отношение к обеспечению национальной безопасности; обмен информацией и направление уведомлений, например, об орбитальных параметрах космических объектов и возможных совпадениях орбит, о природных опасностях в космическом пространстве и о планируемых запусках космических аппаратов; уведомления, направляемые в целях уменьшения риска, в том числе о планируемых маневрах, о неконтролируемом возвращении в атмосферу, сопряженном с большим риском, о других чрезвычайных ситуациях и о преднамеренном разрушении объекта на орбите.

Важно мерой укрепления доверия являются контакты и визиты на космодромы и другие объекты. Группа рекомендовала наладить более тесную координацию и взаимодействие между участниками космической деятельности, в том числе между национальными космическими агентствами, международными организациями с конкретными мандатами, а также коммерческими операторами.

Обсуждения в Группе показали, что многие актуальные вопросы могут быть решены на основе взаимодействия и диалога. Был также сделан вывод, что сама Группа служит хорошим средством укрепления доверия. Для меня лично это была возможность увидеть разнообразие политических, технических, научных миссий, которые выполняются различными организациями и органами Организации Объединенных Наций в контексте работы над вопросами космической безопасности. У меня сложилось твердое убеждение, что многое может быть достигнуто, если мы добьемся синергии между ними.

Мои коллеги – эксперты в Группе всегда подчеркивали, что при всей нашей амбициозности мы должны быть реалистами, если мы хотим, чтобы это исследование воспринималось государствами – членами Организации Объединенных Наций, а также операторами серьезно. Памятуя об этом, мы старались выдвигать предложения, которые были бы практичными, осуществимыми и не подрывали суверенные права или безопасность государств. В этом ракурсе я хочу еще раз подчеркнуть, что меры, содержащиеся в докладе, носят добро-

вольный характер, и многие из них являются частью существующих инструментов.

Теперь я перейду к выводам и рекомендациям Группы.

Группа рекомендует государствам рассмотреть и выполнять предлагаемые МТД по линии соответствующих национальных механизмов.

Группа рекомендует обеспечить всеобщее принятие и всестороннее соблюдение существующих правовых основ в отношении космической деятельности.

Группа рекомендует Генеральной Ассамблее решить вопрос о том, каким образом следует развивать в дальнейшем МТД в космосе, в том числе путем передачи изложенных выше рекомендаций для рассмотрения, в частности, Конференции по разоружению.

Группа призвала Генерального секретаря Организации Объединенных Наций распространить этот доклад среди всех соответствующих структур и организаций системы Организации Объединенных Наций, чтобы они могли оказывать помощь в деле обеспечения эффективной реализации содержащихся в нем выводов и рекомендаций.

И сейчас, конечно же, вечный вопрос: быть или не быть? Будут ли это исследование и этот доклад служить своей цели, или же они станут просто еще одной папкой на полке в архиве? Чтобы заглянуть в перспективу, я бы хотел надеть национальную «шляпу» и поделиться с вами некоторыми из моих соображений.

(продолжает по-русски)

Доклад Группы правительственных экспертов и предложенные в нем меры транспарентности, конечно же, не являются общим решением существующих вызовов безопасности в космосе. На мой взгляд, они должны служить своего рода катализатором для дальнейшей работы в рамках многосторонних форумов – и, безусловно, Конференция по разоружению является одним из таких форумов, – а также для рассмотрения другими органами, которые занимаются проблемой безопасности в космосе. Еще раз повторю, это своего рода меню à la carte, из которого можно выбрать те меры, к которым международное сообщество уже созрело и которые оно готово выполнять.

Резолюция 68/50 Генеральной Ассамблеи поощряет государства-члены к тому, чтобы рассмотреть и выполнить предлагаемые меры транспарентности и доверия через соответствующий национальный механизм. Я убежден, что в первую очередь государства, обладающие космическим потенциалом и осуществляющие космические программы, должны взять на себя роль лидеров и доложить в какой-то момент относительно того, что ими было предпринято в этой сфере.

Что касается Российской Федерации, то с 2004 года Россия поддерживает политику неразмещения первой оружия в космическом пространстве. Несколько позже в этом нашем обязательстве нас поддержали государства – члены Договора о коллективной безопасности и ряд других стран. Наиболее последний пример – Бразилия. Мы будем продолжать эти усилия в различных международных форумах, в том числе и в рамках Организации Объединенных Наций.

В Комитете Организации Объединенных Наций по мирному исследованию космоса Россия предложила дальнейшие меры по укреплению долгосрочной устойчивости космической деятельности, в частности на основе тех пред-

ложений, которые содержались в докладе Группы правительственных экспертов. В качестве примера приведу модификации, которые обозначены в докладе Группы и которые могут являться основой для международной системы информации и обмена данными. Мы также предложили рассмотреть возможность создания под эгидой Организации Объединенных Наций единого центра для мониторинга околоземного пространства, а также критерии, которые можно было бы использовать для активного удаления объектов с космических траекторий. Это весьма актуально в борьбе с космическим мусором. Ну и, конечно же, здесь, на Конференции по разоружению, мы будем готовы продолжать диалог по мерам транспарентности и доверия в космосе в той части, которая касается вопросов безопасности. Эти дискуссии, на наш взгляд, могут способствовать кроме других целей и универсализации приверженности государств – членов Организации Объединенных Наций действующим международным конвенциям в области космической безопасности.

Вместе с коллегами из Китая Россия будет продолжать усилия по продвижению договора по предотвращению размещения оружия в космосе. Мы сейчас готовим обновленную версию этого документа, который впитывал бы в себя и учитывал те комментарии государств-членов, которые мы получали в ходе целого ряда консультаций, которые проходили здесь, в Женеве, несколько лет назад. Так же, как и в оригинальной версии данного договора, меры транспарентности и доверия могут являться частью механизма контроля и соблюдения за этим эвентуальным договором. Мы также смотрим на те действия, которые предпринимаются по линии Европейского союза с целью продвижения международного кодекса поведения, и готовы принимать в них участие.

Говоря о синергии, я также хотел бы призвать делегации, а также секретариат Конференции по разоружению и секретариат Департамента по вопросам разоружения рассмотреть одну из рекомендаций доклада, а именно проведение совместного заседания Первого и Четвертого комитетов Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, с тем чтобы рассмотреть общие вопросы космической безопасности, которые имеют значение как для военной составляющей, так и для гражданской составляющей.

Как вы видите, у нас может быть вполне амбициозная повестка дня в области обеспечения безопасности в космосе и, конечно же, многое находится в ваших руках.

В заключение позвольте поблагодарить за эту возможность выступить и пожелать вам субстантивной дискуссии во время предстоящих тематических дискуссий. Конечно, хотелось бы пожелать, чтобы они шли в рамках программы работы.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Васильева за его заявление. Следующим выступающим является посол Канады Голберг, которая представит нам обзор работы Группы правительственных экспертов, призванной подготовить рекомендации о возможных аспектах, способствуя тем самым выработке, но не занимаясь согласованием текста договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Г-жа Голберг (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с вступлением в эту роль Председателя. Мы, конечно же, рассчитываем на сотрудничество с вами в этом качестве.

Прежде чем я перейду к комментариям в отношении Группы правительственных экспертов, позвольте мне также лишь присоединиться к выраженным вами чувствам солидарности в связи с недавними трагедиями, которые произошли в Турции и Республике Корея.

Я также хотела бы отметить замечания, которые были высказаны исполняющим обязанности Генерального секретаря, и мы, конечно же, рассчитываем изучить их более подробно. У всех нас есть желание, как отметил исполняющий обязанности Генерального секретаря, чтобы Конференция по разоружению вернулась к выполнению своего мандата в качестве единственного в мире форума для многосторонних переговоров. В предварительном порядке я высоко оцениваю выдвинутые им предложения по рассмотрению процедур Конференции. Это то, к чему Канада призывает в течение вот уже некоторого времени, и мы, конечно же, позитивно воспринимаем его предложение о проведении специализированного заседания с участием членов Конференции по разоружению и представителей гражданского общества, но мы рассчитываем взглянуть на письменный вариант его замечаний.

А теперь, вновь надевая «шляпу» Председателя Группы правительственных экспертов, я благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленную мне возможность обсудить нашу работу. Группа правительственных экспертов, учрежденная Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций для того, чтобы подготовить рекомендации о возможных аспектах, способствуя тем самым выработке, но не занимаясь согласованием текста договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, на основе документа CD/1299 и содержащегося в нем мандата, заседала с 31 марта по 11 апреля в Женеве. Я имела честь быть избранной членами Группы в качестве ее Председателя. Именно в этом качестве я обращаюсь к вам сегодня. Вместе с тем я хочу подчеркнуть, что резюме, которое я представляю, содержит мои собственные впечатления о работе Группы и не представляет собой согласованную позицию 25 экспертов, участвовавших в работе Группы, и, конечно же, не наносит ущерба для наших финальных дискуссий и рекомендаций.

Первая сессия Группы была содержательной и очень интерактивной. Многие из затрагивавшихся вопросов рассматривались государствами в таких технических деталях впервые за почти два десятилетия. Памятуя о том, что Группа сама по себе не будет вести переговоры по договору, я как Председатель призвала Группу сфокусировать работу на том дополнительном подспорье, которое она может дать для участников переговоров, предприняв основанный на конкретных фактах и политически нейтральный анализ всех аспектов будущего договора. В соответствующих случаях мы также старались уяснить более широкий политический контекст, в котором мы действуем.

В первую неделю своей работы Группа заслушала первоначальные презентации воззрений экспертов по ряду потенциальных аспектов будущего договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, а также рассмотрела взгляды, которые были доведены до сведения Генерального секретаря 17 государствами или субъектами, не являющимися членами Группы, и изложены в его докладе A/68/154 и A/68/154/Add.1. Имелось широкое согласие относительно того, что договор о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств должен оставаться приоритетной задачей сообщества участников международной деятельности в области нераспространения и разоружения. Эксперты подтвердили актуаль-

ность доклада Шеннона и содержащегося в нем мандата, включая его нацеленность на недискриминационный, многосторонний и поддающийся международной и эффективной проверке договор. Я на самом деле увидела, что по ряду вопросов мнения большинства, если не всех, экспертов весьма сходны. Были, конечно, и вопросы, по которым имелись различные точки зрения, а по нескольким из них позиции расходились значительно. Эти вопросы будут заслуживать дальнейшего обсуждения и анализа в ходе дальнейшей работы этой Группы.

В течение второй недели своей работы Группа сфокусировала внимание на технических деталях определений и некоторых аспектов проверки. Сосредоточив внимание на этих конкретных вопросах, мы констатировали широкое признание того, что между определениями, сферой охвата и проверкой договора на самом деле имеется динамическая связь и что ни один вопрос не может быть рассмотрен в полном отрыве от других. Поэтому на своей следующей сессии Группа проведет дальнейшее подробное обсуждение сферы охвата договора, а также более подробно обсудит вопросы проверки и, скорее всего, вернется к другим вопросам, затронутым в предварительном порядке.

В целом, я чувствовала, что первое совещание Группы было чрезвычайно продуктивным, хотя предстоит проделать еще значительный объем работы. Наше следующее совещание состоится в августе, после чего будут проведены еще две сессии в 2015 году. Поэтому говорить о результатах пока еще слишком рано. Вместе с тем я убеждена, что Группа сможет тщательно изучить все аспекты договора, и я верю, что это рассмотрение может привести к докладу для Генерального секретаря, который будет служить ценным ориентиром для участников будущих переговоров.

В заключение я бы отметила, что у большинства, если не у всех, присутствовавших экспертов явно отмечалось чувство сожаления в связи с тем, что договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств до сих пор не заключен или даже не является предметом переговоров. Многие эксперты подчеркнули важность того, чтобы Конференция по разоружению была тем органом, который будет вести переговоры по этому договору в контексте сбалансированной программы работы. И действительно, сколь бы ценной я ни считала работу Группы, я по-прежнему надеюсь, что если Конференция согласует и будет осуществлять всеобъемлющую и сбалансированную программу работы, включающую проведение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то работа Группы закончится и плоды ее усилий будут переданы Конференции. Однако, пока этого не произойдет, Группа будет продолжать свою работу, с тем чтобы внести существенный вклад в обеспечение мира и безопасности во всем мире.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Голберг за ее заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Далее я хотел бы предоставить слово послу Коста-Рики Денго, который информирует нас о работе Рабочей группы открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, которая была завершена в Женеве в 2013 году.

Г-н Денго (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне высказать вам мои поздравления в связи с вашей работой на посту Председателя этого важного органа. Для меня большая честь выступить на Конференции по разоружению в качестве Председателя Рабочей группы откры-

того состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению. 14 мая исполнился год с начала работы Рабочей группы, и я должен сказать, что для моей страны и для меня лично это был очень позитивный опыт, дающий повод для оптимизма на будущее. Я рад видеть сегодня в зале многих из тех, кто сотрудничал в этом процессе, а также многих активных участников Рабочей группы. Мне приятно видеть вас вновь. Без вашего сотрудничества и вклада мы не смогли бы составить доклад, который я представляю сегодня. Я также рад видеть представителей других стран, которые решили не участвовать в Рабочей группе, но которые являются жизненно важными для любого процесса ядерного разоружения.

В декабре 2012 года в ответ на широко распространенное разочарование по поводу паралича на Конференции по разоружению с 1997 года и отсутствия решимости со стороны государств, обладающих ядерным оружием, к выполнению своего обязательства работать в направлении разоружения, которое закреплено в Договоре о нераспространении ядерного оружия, Генеральная Ассамблея приняла – подавляющим большинством голосов – резолюцию 67/56, предусматривавшую учреждение рабочей группы открытого состава для продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению; рабочая группа должна была провести сессию продолжительностью до 15 дней в Женеве в течение 2013 года.

14 марта 2013 года, по представлению Чили, Рабочая группа избрала меня своим Председателем. Я воспринял это как признание репутации и морального авторитета Коста-Рики в области ядерного разоружения. В период с 14 марта по 30 августа, когда был принят заключительный доклад, Рабочей группе было посвящено бесчисленное количество часов и огромные усилия, и ее деятельность можно разделить на два этапа. Первый этап, который продолжался до 24 мая, был, на мой взгляд, оценочным этапом. Поскольку рабочая группа подобного рода, учрежденная Генеральной Ассамблеей, собиралась в Женеве впервые, установленных процедур не имелось. Кроме того, резолюция была составлена в столь общих формулировках, что Председатель располагал широкими возможностями в вопросах организации работы группы. Я решил, что, прежде чем приступить к работе над предложениями по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, необходимо провести обзор соответствующих доктрин, международных инструментов и национальных или региональных позиций. Это позволило бы обозначить игровое поле для многих делегаций, которые никогда не участвовали в дискуссиях или переговорах по ядерному разоружению. В период с 14 марта по 14 мая, воспользовавшись второй сессией Подготовительного комитета Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая проводилась здесь, в Женеве, в апреле, я встретился более чем с 20 представителями стран и гражданского общества, чтобы услышать, чего они ожидают от Рабочей группы. Мне удалось наметить потенциальных докладчиков для майских заседаний, а также координаторов для запланированных дискуссий. С 14 по 24 мая были проведены первые заседания и серия интерактивных тематических дискуссий с целью подытожить уже полученные отклики. Участники дискуссионных групп, которых я благодарю за участие, указаны в докладе, который я сегодня представляю и который имеет условное обозначение A/68/514, поэтому я ограничусь упоминанием темы каждой дискуссионной группы.

Темы были следующими: а) многосторонние обязательства в области ядерного разоружения; б) зоны, свободные от ядерного оружия; в) другие инициативы и предложения; г) извлеченные уроки, транспарентность, укрепление

доверия и проверка; е) перспективы в отношении необходимой основы для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия; f) нормы международного права, имеющие отношение к применению ядерного оружия; g) новые подходы к ядерному разоружению; h) роль и ответственность различных сторон в области ядерного разоружения; и i) просвещение в области ядерного разоружения. Должен отметить, что последняя тема рассматривалась на августовском заседании. Благодаря высокому качеству материалов, представленных выступавшими участниками и докладчиками, а также неформальной атмосфере, в которой проходили заседания, эти заседания можно квалифицировать как самую субстантивную серию дискуссий по ядерному разоружению за последние годы. Возможно, ввиду новизны мероприятия или ввиду связываемых с ним ожиданий многие исследователи и аналитики прибыли из самых разных стран или отложили свои поездки, планировавшиеся ранее, с тем чтобы высказать свои идеи и поделиться своими знаниями в ходе тематических дискуссий. Многие из них отмечали, что для них было большой привилегией оказаться в числе участников. Я выражаю им мою благодарность и признательность.

Второй этап – это то, что я называю этапом предложений. В конце последнего заседания, состоявшегося 24 мая, я объявил, что мы начнем с представления предложений. Я обратился к участникам с призывом представлять рабочие документы, что можно было сделать либо в индивидуальном порядке, либо от имени групп. 27 июня мы провели утреннее заседание, на котором выступила Высокий представитель Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения г-жа Ангела Кейн, и мы воспользовались возможностью представить те рабочие документы, которые уже были подготовлены. Я повторил призыв представлять предложения, с тем чтобы другие страны и организации гражданского общества могли представить дополнительные документы. В течение лета мы работали над структурной организацией августовских заседаний и определением «товарищей Председателя», которые должны были выступать в качестве координаторов в ходе обсуждения предложений. В течение недели с 19 по 23 августа были изучены все предложения о продвижении вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, и работа была разделена на шесть основных тем: 1) подходы к продвижению вперед процесса многосторонних переговоров; 2) элементы для рассмотрения в контексте ядерного разоружения; 3) рассмотрение роли ядерного оружия в условиях безопасности XXI века; 4) роль международного права в деле продвижения вперед процесса многосторонних переговоров; 5) роль государств и других субъектов в продвижении вперед процесса переговоров; 6) другие практические действия. По завершении этих заседаний я приступил, опираясь на неоценимую помощь группы товарищей Председателя, к подготовке заключительного доклада, который я представил во вторник, 27 августа, и в пятницу, 30 августа, и который, несмотря на то, что отведенное время истекло, был принят.

Г-н Председатель, с вашего позволения я хотел бы в своем личном качестве сформулировать пару выводов относительно этого экзерсиса. Итоги работы Рабочей группы являются преимущественно положительными; ожидания всех тех, кто в ней участвовал, были реализованы в полном объеме и даже более. Выдающимся аспектом было участие гражданского общества в обсуждении вопросов ядерного разоружения почти на равных с государствами. Для таких стран, как моя, которые не являются членами Конференции, но стремятся стать ими, это было прекрасным наглядным примером, подчеркнувшим необходимость того, чтобы Конференция обсудила вопрос о расширении своего членского состава. Было также ясно, что странам, не обладающим ядерным оружием, таким как Коста-Рика, также принадлежит важная роль, поскольку ядерное

разоружение – это дело каждого. У меня сложилось впечатление, что Рабочая группа явилась глотком свежего воздуха для усилий в направлении ядерного разоружения. Мы видели, как, начиная с прошлого года, Конференция учреждала ряд рабочих групп, которые приступали к обсуждению пунктов повестки дня. Я думаю, что Рабочая группа открытого состава некоторым образом способствовала этому. Я призываю вас внимательно прочитать этот доклад. Как Председатель Рабочей группы я хотел бы возродить идею «строительных блоков». В моем понимании это концепция, отличная от поэтапного подхода, поскольку она предполагает лишь выявление элементов, необходимых для достижения разоружения. Эти строительные блоки не зависят друг от друга, и они не увязаны в какой-либо хронологической последовательности. Вы найдете эти элементы и меры, необходимые для построения мира, свободного от ядерного оружия, в пунктах 27 и 28 доклада.

В заключение хочу отметить, что по итогам работы Рабочей группы открытого состава Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 68/46, в которой она просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов о путях продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению. С этой целью на 1 июня был установлен предельный срок для представления замечаний в Управление по вопросам разоружения. Я настоятельно призываю вас не упустить эту возможность для продвижения наших дискуссий.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Денго за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Следующим выступающим в моем списке является посол Франции Симон-Мишель, который информирует нас о завершившихся недавно заседаниях неофициального совещания экспертов КНО по автономным системам оружия летального действия.

Г-н Симон-Мишель (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я впервые беру слово под председательством Японии, я хотел бы прежде всего высказать мои искренние поздравления вам и всей вашей делегации в связи с вверенным вам мандатом. Естественно, я также хотел бы присоединить моей голос к голосам тех коллег, которые выразили свои соболезнования делегациям Турции и Республики Корея.

Я просил слова, чтобы представить некоторые сведения о состоявшемся на прошлой неделе совещании по автономным системам оружия летального действия. Эта неофициальное совещание экспертов проводилось в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, но его предмет, конечно же, не является посторонним для мандата Конференции по разоружению.

Я хотел бы прежде всего поблагодарить четырех сопредседателей, которые согласились помогать мне в качестве товарищей Председателя, за их участие в проведении этого совещания. Это наши коллеги посол Германии Михель Бионтино, посол Бразилии Педру Мотта Пинту Куэлью, посол Мали Аяа Тиам Диалло и посол Сьерра-Леоне Иветт Стивенс. Их участие позволило мобилизовать коллективное внимание к рассматриваемому предмету с самого начала совещания.

Я хотел бы также поблагодарить все делегации за их вклад. Число выступавших в ходе общих прений составило около 30, а на итоговом заседании – 24, и, конечно же, имели место также многочисленные выступления на заседаниях технического профиля. Это, на мой взгляд, свидетельствует о заинтересованности в этом новом вопросе в области разоружения.

Это было, собственно, первое международное совещание на межправительственном уровне по этой теме. Многие делегации находятся еще, и это вполне естественно, в самом начале ее осмысления, и эти четыре дня позволили провести обмен мнениями и углубленные дискуссии, а также обменяться опытом. Совещание проходило в атмосфере, которая, я считаю, была очень конструктивной и которая продемонстрировала желание всех делегаций более подробно ознакомиться с этой сложной проблемой. В этом, конечно, и состояла цель этого первого совещания: наметить общее понимание темы и выдвинуть элементы, которые могут быть использованы делегациями для продолжения ее осмысления на национальном уровне.

Я хочу особо отметить дебаты по таким понятиям, как автономность, человеческий контроль и ответственность, которые входят в число понятий, определенных как требующие дальнейшего рассмотрения с нашей стороны. Хочу также отметить дебаты вокруг международного гуманитарного права, которые показали, что, несмотря на очевидный консенсус, рассмотрение некоторых аспектов можно было бы продолжать и поддерживать.

Неоднократно отмечалась актуальность Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Это первое совещание позволило провести обмен мнениями по техническим, правовым, этическим и военным аспектам. Этот широкий подход был необходим для содействия как можно лучшему уяснению предмета. Полезную роль для совещания сыграло также взаимодействие между различными специалистами, участвовавшими в работе, – будь то национальные эксперты или представители гражданского общества.

Представленный мною доклад, я надеюсь, объективно отражает состоявшиеся дискуссии и не содержит конкретных рекомендаций, как это предусмотрено мандатом, который был предоставлен мне в ноябре прошлого года. Вместе с тем в нем подытожены выступления на заседании, посвященном выводам, и в большинстве этих выступлений звучали призывы к продолжению дискуссий и процесса работы по автономным системам оружия летального действия. Решение относительно продолжения этого процесса должно быть принято на Совещании Высоких Договаривающихся Сторон в ноябре нынешнего года.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Симон-Мишеля за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово послу Чили Бальмаседе.

Г-н Бальмаседа (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас и вашу команду с проделанной вами работой. График деятельности, который был принят под вашим руководством, является наглядным свидетельством приверженности, которая, хотя она и не заменяет собой предметную работу этого форума, свидетельствует о решимости реанимировать работу Конференции. Как я уже говорил в других выступлениях, после 15 лет без какой-либо существенной приверженности делу обеспечения глобальной безопасности нам пора подумать о поиске других путей вместе с гражданским обществом, которое не присутствует за этим столом, и в определенной степени именно поэтому мы здесь. Пока этого не произойдет, вы можете быть уверены, г-н Председатель, что Чили будет и далее поддерживать все усилия к отысканию путей и альтернатив для возвращения разоруженческого механизма в рабочее русло. Именно поэтому мы согласились возглавить рабочую группу по негативным гарантиям безопасности, и я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить вас за доверие, которое вы оказали моей делегации.

Вскоре я покину постоянное представительство моей страны при международных организациях в Женеве и эту Конференцию, чтобы занять новый пост. В период моего мандата я не мог не заметить пропасть между тем, что происходит в этом зале, и озабоченностями граждан во всем мире. Мир сегодня и его движущие силы изменились. Множество организаций связывают с нами все большие надежды на достижение результатов, которые отвечали бы потребностям и чаяниям населения. Примерами таких результатов и прекрасного взаимодействия между гражданским обществом и правительствами являются Конвенция о запрещении противопехотных мин и Конвенция по кассетным боеприпасам, которые, к сожалению, были выработаны не этой Конференцией, являющейся единственным форумом Организации Объединенных Наций, специально предназначенным для ведения разоруженческих переговоров. Уяснение логики разоруженческого механизма было для меня огромной проблемой, требующей баланса между сложной и чувствительной многосторонней повесткой дня и адекватной защитой национальных интересов. Эта логика – хотя она и замедляет процессы – обусловлена реальностью. Стремительные изменения, имевшие место в мире за последние десятилетия, требуют современного, перспективного подхода, отвергающего взгляды «холодной войны» и национальные позиции безопасности, которые не признают главную цель – безопасность человека. Я верю, что ваши преемники продолжат ваши усилия и выведут нас на свет в конце этого туннеля. Это имеет жизненно важное значение для глобальной безопасности и защиты людей, ведь мы порой забываем о том, что решения, принимаемые в этом зале, влекут за собой последствия по всему миру.

Как представитель образцового региона в сфере ядерного разоружения считаю своим долгом подчеркнуть, что Конференция должна адаптировать порядок своей работы к новым тенденциям в международной системе, если она хочет сохранить свой авторитет и легитимность. Конференции надо срочно открыть свои двери для всех членов Организации Объединенных Наций. Подход с позиций эксклюзивного клуба, который принимает или пытается принимать решения от имени всех, должен быть оставлен позади. Нынешняя многосторонняя система инклюзивна и демократична: она не может терпеть такое ограниченное участие гражданского общества в работе Конференции по разоружению. Я надеюсь, что скоро те, кто сидит на галерке, на втором этаже этого зала заседаний, спустятся вниз и присоединятся к нам за столом, принеся с собой новаторские и ответственные идеи.

Мы внимательно выслушали посла Денго, и моя страна хотела бы выразить признательность за его усилия и усилия его делегации в деле руководства Рабочей группой открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению. Их усилия подтвердили ценность обеспечения полноправного участия гражданского общества. Взгляд из-за пределов традиционных форумов, который связан не с интересами какой-то одной страны, а с интересами человечества как единого целого, был, несомненно, существенным вкладом. Для Чили ясно, что присутствие всех государств – как ядерных, так и неядерных – было бы полезным для установления общего знаменателя, т.е. признания экстренной необходимости построения мира, свободного от ядерного оружия. Вместе с тем это начинание являло собой принятие ответственности за тему, которая была в основном прерогативой немногих в ущерб многим. Тот факт, что Рабочую группу возглавила страна, которая не входит в число членов этой Конференции, находится в Центральной Америке, не имеет военного потенциала и является активным поборником прав человека, послал мощный политический сигнал и был серьезным вызовом, с которым делегация справилась блестяще. Такая ответ-

ственность была определена в качестве глобального приоритета, который назрел для принятия странами при наличии необходимой политической воли. Мы надеемся, что это начинание позволит ликвидировать или изменить некоторые структурные схемы, по которым действует международное сообщество.

И наконец, я хотел бы еще раз выразить нашу признательность за ваше руководство, в особенности за ваши неустанные усилия по продвижению вперед Конференции по разоружению. Япония является членом международного сообщества, который на себе испытал ужасы войны и активно поддерживает разоруженческие усилия. Для меня было честью работать с вашей делегацией, г-н Председатель.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Чили за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Еще раз большое вам спасибо за ваш вклад в работу Конференции по разоружению, и я желаю вам успеха на вашем новом поприще. А сейчас я предоставляю слово послу Бразилии Мотта Пинту Куэлью.

Г-н Мотта Пинту Куэлью (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, нам всегда приятно вновь видеть вас на посту Председателя Конференции по разоружению. Вначале я хотел бы поблагодарить посла Денго за его прекрасный доклад о деятельности Рабочей группы открытого состава. Я также хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить делегации Австрии, Мексики и Норвегии как авторов инициативы представления в Первом комитете шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в октябре 2012 года резолюции об учреждении этой Рабочей группы.

На наш взгляд, заседания Рабочей группы в 2013 году были очень успешными, поскольку они позволили провести открытый, транспарентный и всесторонний обмен мнениями по важнейшему вопросу – ядерному разоружению. Мы считаем, что Рабочую группу следует рассматривать в качестве дополнения к другим актуальным инициативам, таким как заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению, которое состоялось 26 сентября 2013 года, и конференции по гуманитарному воздействию ядерного оружия. Все эти инициативы придают жизненно важный импульс для активизации ядерного разоружения. Поэтому мы рассчитываем на скорейшее возможное возобновление деятельности Рабочей группы.

В декабре прошлого года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюцию, в которой она просила Генерального секретаря запросить мнения государств-членов о том, как продвинуть вперед многосторонние переговоры по ядерному разоружению. В этой связи я хотел бы напомнить, что 14 мая 2013 года Бразилия выступила в Рабочей группе с совместным заявлением по имени Коалиции за новую повестку дня, в котором мы подчеркнули настоятельную потребность в политической перспективе для достижения цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Мы заявили, что государства, обладающие ядерным оружием, должны выполнить свои обязательства и вступить в переговоры в духе доброй воли в целях развертывания транспарентного, необратимого и поддающегося проверке процесса ядерного разоружения с конкретными рубежами и сроками.

Для того чтобы достичь полной ликвидации ядерного оружия, Коалиция за новую повестку дня предложила ряд промежуточных мер, включая, в частности, следующее: во-первых, четкое, юридически связывающее многостороннее обязательство со стороны всех государств добиваться достижения цели ядерно-

го разоружения с четко определенными рубежами; во-вторых, хронологически четкое, поступательное и необратимое сокращение ядерных арсеналов, включая необратимый вывод ядерного оружия, размещенного на территории государств, не обладающих ядерным оружием; в-третьих, универсализация Договора о нераспространении ядерного оружия; в-четвертых, вступление в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; в-пятых, предоставление юридически обязывающих негативных гарантий безопасности; и в-шестых, запрещение производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и урегулирование вопроса об уже существующих запасах такого материала.

Мы только что слышали на этом заседании – и очень внимательно выслушали – выступление исполняющего обязанности Генерального секретаря г-на Майкла Мёллера, выдвинувшего ряд предложений, которые могли бы позволить нам двигаться вперед. В то же время, вчера у нас было первое заседание сессии неофициальной рабочей группы, где в заявлениях двух сопредседателей мы также услышали ряд наводящих на размышления и, я бы сказал, конструктивных идей, которые могли бы быть использованы в нашей работе по движению вперед на Конференции.

Но после стольких лет дискуссий и неудачных попыток продвинуть вперед переговоры по ядерному разоружению, на наш взгляд, нет никаких сомнений относительно того, что мешает нам достичь мира, свободного от ядерного оружия. У нас есть все необходимые средства, опыт и потенциал для достижения ядерного разоружения. Цель построения мира, свободного от ядерного оружия, до сих пор находится вне нашей досягаемости потому, что не хватает ключевого элемента. Нам явно нужно сосредоточить внимание на потребности в политической воле со стороны некоторых важных субъектов. Государства, обладающие ядерным оружием, и, в определенной степени, государства, находящиеся под защитой «ядерных зонтов», несут главную ответственность за то, чтобы преломить затянувшуюся тупиковую ситуацию на переговорах по ядерному разоружению.

В сентябре прошлого года заседание Организации Объединенных Наций высокого уровня по ядерному разоружению дало прекрасную возможность задуматься о наших обязанностях и тех проблемах, с которыми мы сталкиваемся. Подавляющее большинство участников выразили разочарование в связи с сохраняющейся тупиковой ситуацией на переговорах по ядерному разоружению. Впоследствии, в декабре, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 68/32 призвала безотлагательно начать на Конференции переговоры, направленные на скорейшее заключение всеобъемлющей конвенции по ядерному оружию. Все эти мощные сигналы были посланы из Нью-Йорка, но они, похоже, пока не оказали никакого воздействия на нашу работу.

Как я уже говорил, Бразилия готова рассмотреть предложения относительно начала переговоров по любому из четырех ключевых вопросов. Мы не поддерживаем то мнение, что для переговоров «созрел» только вопрос о договоре по расщепляющемуся материалу. Тупиковая ситуация на Конференции будет преодолена только при наличии гибкости и желания идти на компромисс, причем не только по одному пункту повестки дня, а по всем ее ключевым вопросам.

Моя делегация надеется, что в ходе нынешней сессии Конференции будет достигнут прогресс. Нас действительно воодушевляют некоторые последние события. Ранее в этом году члены Конференции согласовали двухкомпонентный подход: учреждение неофициальной рабочей группы, призванной облегчить задачу принятия программы работы, которая уже провела первое, очень интерес-

ное совещание; и утверждение графика деятельности, призванного обеспечить возможность проведения неофициальных предметных дискуссий по различным пунктам повестки дня Конференции, который очень близок к тому, какой могла бы быть программа работы. Обе инициативы являются очень позитивными и отражают реальные усилия по преодолению нынешнего тупика. Конференции нужно в экстренном порядке вернуться в переговорный режим.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Бразилии за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Новой Зеландии г-ну Балларду.

Г-н Баллард (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово в период вашего председательства, позвольте мне поздравить вас с вступлением на этот пост и, поскольку это заключительное пленарное заседание под вашим председательством, поблагодарить вас за ваши усилия на протяжении последних нескольких недель. Я также благодарю исполняющего обязанности Генерального секретаря за его заявление, сделанное сегодня утром, и за его неизменное активное участие в работе этого форума.

Новая Зеландия рада приветствовать сегодня на Конференции по разоружению Председателя Рабочей группы открытого состава по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению посла Коста-Рики Денго и поздравить его с тем, что ему удалось подвести Рабочую группу к успешному завершению работы в прошлом году.

Мы также приветствуем сегодняшние сообщения трех председателей о той работе, которую они возглавляют, и мы желаем послу Чили всяческих успехов на его новом поприще.

Я хотел бы высказать несколько кратких замечаний по поводу Рабочей группы открытого состава. Рабочая группа была уникальным форумом Организации Объединенных Наций, открытым для всех государств-членов при полном участии гражданского общества. Ее создание было глобальным призывом к действиям в области ядерного разоружения – действиям, которые в течение вот уже некоторого времени являются невозможными в рамках традиционных механизмов разоружения. Ее ценность состоит не только в ее широком составе и ее четком мандате – она не была обременена правилами процедуры, которые позволяют нескольким диктовать свою волю многим, и не была завязана на классических позициях, занятых в отношении договорных положений или итогов обзорных конференций.

Предоставив для всех государств – членов Организации Объединенных Наций возможность отойти в сторону и посмотреть, каким образом можно реализовать свою приверженность цели построения мира, свободного от ядерного оружия, Рабочая группа заполнила пробел, который были не в состоянии заполнить существующие форумы. Благодаря тому, что ее внимание было сфокусировано не просто на процессе, а на существовании ядерного разоружения, она позволила нам изучить свежие перспективы и пересмотреть старые постулаты.

Новая Зеландия рада тому, что она смогла внести свой вклад в работу Рабочей группы в роли координатора секционной дискуссии по нормам международного права, имеющим отношение к применению ядерного оружия, и в форме нашего вклада в составе Коалиции за новую повестку дня, которая представила Рабочей группе документ с изложением элементов, требующихся для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия. Так, в нем проведен обзор текущего положения дел в области ядерного разоружения и нераспро-

странения и указано, какие пробелы существуют в нынешнем режиме и как они могут быть заполнены. В этом документе, который был представлен Конференции на ее заключительном заседании в прошлом году послом Египта, подчеркивалось, что ключом к достижению прогресса является четкое, юридически связывающее и многостороннее обязательство по ядерному разоружению, которое должно служить основой и ориентиром для всех будущих усилий в области ядерного разоружения вне зависимости от их формы. Коалиция за новую повестку дня продолжает добиваться проведения дискуссии по этому вопросу, в том числе посредством своего рабочего документа по выполнению статьи VI Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), который был представлен на недавней сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции по ДНЯО.

Новая Зеландия приветствует дискуссии по ядерному разоружению, которые должны быть проведены на этой неделе на Конференции под началом посла Египта. Мы надеемся, что эти дискуссии будут отражать некоторые полезные обмены мнениями и процессы взаимодействия, которые мы наблюдали в Рабочей группе.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Балларда из Новой Зеландии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. На данный момент в моем списке фигурируют еще семь ораторов. Сейчас я предоставляю слово послу Австрии Хайноци.

Г-н Хайноци (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поблагодарить вас и вашу прекрасную команду за очень активную и успешную работу на этом высоком посту.

Я также хочу поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря Мёллера за его содержательные замечания, высказанные сегодня утром. Собственно, мы согласны с ним в том, что нам следует рассмотреть методы работы Конференции по разоружению. Это вопрос, который нуждается в реформе. Я также поддерживаю его идеи о расширении диалога с гражданским обществом в качестве промежуточной меры, пока не будет найдено долгосрочное решение для более инклюзивного участия гражданского общества в работе Конференции.

Я также хочу воздать должное моему коллеге и другу из Чили, который внес очень хороший вклад сегодня. Нам будет не хватать здесь ваших профессиональных и личных качеств в будущем.

Моя делегация благодарит всех докладчиков – посла Денго, посла Голберга, посла Симон-Мишеля и посла Васильева – за их соответствующие сообщения и высоко оценивает их руководство и ценную работу.

Я хотел бы кратко поделиться несколькими замечаниями по двум из представленных форумов, в которых Австрия имела возможность активно участвовать, – неофициальному совещанию по автономным системам оружия летального действия, проведенному в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, и Рабочей группе открытого состава. Неофициальное совещание по автономным системам оружия летального действия, которое было проведено лишь на прошлой неделе под умелым руководством посла Симон-Мишеля, на наш взгляд, дало прекрасную возможность для обмена опытом и мнениями, а также для выявления ключевых вопросов, касающихся этой многогранной темы. Для моей страны эта Конвенция оказалась ценным форумом, в рамках которого – наряду с другими соответствующими форумами – следует продолжать дискуссии по этому важному вопросу при активном участии от-

дельных экспертов, международных организаций и гражданского общества в целом. Мы возлагаем большие надежды на совещание государств-участников в ноябре этого года и надеемся, что можно будет начать процесс, ориентированный на конкретные результаты.

Деятельность Рабочей группы открытого состава является одним из основных вкладов за последние годы в дело продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению наряду с заседанием Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению, проведенным в сентябре прошлого года, и конференциями по гуманитарному воздействию ядерного оружия, которые были проведены в Осло и Найроби. Рабочая группа заполнила пустоту, образовавшуюся вследствие тупиковой ситуации и на Конференции по разоружению, и в Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению. Она позволила провести открытые и конструктивные дебаты, которые привели, благодаря умелому и успешному руководству ее Председателя посла Денго, к выработке существенного доклада и его принятию на основе консенсуса.

Я также хочу воздать должное председателям и координаторам секционных дискуссий. Рабочие документы и доклад Рабочей группы содержат ценный вклад в решение вопроса о том, как продвинуть вперед процесс многосторонних переговоров по ядерному разоружению. Этот вклад фокусируется на наведении мостов и отходе от устоявшихся национальных позиций, акцентируя внимание на существенных элементах, которые будут необходимы для дополнения существующей международно-правовой основы в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, а также на элементах, которые будут дополнять и поддерживать такие действия.

Кроме того, Рабочая группа фокусировала внимание на той роли, которую играют в продвижении вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению различные заинтересованные стороны, в том числе на роли государств, не обладающих ядерным оружием. Не только процесс, но и результат, отраженный в консенсусном докладе, показал, что при наличии доброй воли мы можем найти общий язык для общего дела. Одним из факторов, способствовавших проведению продуктивных дебатов, а по сути – и достижению успеха Рабочей группы, был, несомненно, ее инклюзивный характер, позволивший сообществу государств – членов Организации Объединенных Наций – а все из них, как и международные организации, научные круги, выборные представители и гражданского общества в целом, конечно же, законно заинтересованы в ядерном разоружении – наладить реальный диалог.

Австрия считает, что другим структурам разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций следует не только должным образом принять к сведению доклад этого органа Генеральной Ассамблеи, но и обеспечить, чтобы дальнейшая работа опиралась на итоги прошлогодней работы Рабочей группы. Этим органам следует также учитывать те позитивные уроки, которые можно извлечь из инклюзивного и совместного подхода к многостороннему ядерному разоружению, который был продемонстрирован Рабочей группой.

Мы с нетерпением ждем предстоящих неофициальных дискуссий по ядерному разоружению под руководством моего египетского коллеги, рассматривая их как возможность воспользоваться опытом и итогами работы Рабочей группы. Мы надеемся, что эти неофициальные дискуссии помогут приблизить Конференцию по разоружению к выполнению ее мандата – проведению переговоров о договорах по жизненно важным вопросам разоружения.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Австрии за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово послу Мьянмы Ваю.

Г-н Вай (Мьянма) (*говорит по-английски*): Поскольку моя делегация берет слово впервые после возобновления сессии под вашим председательством, вначале я хотел бы особо отметить вашу руководящую роль, г-н Председатель, в успешном принятии 26 марта графика деятельности на сессию Конференции по разоружению 2014 года. Пользуясь случаем, мы также хотели бы воздать должное предыдущим председателям нынешнего года за их усилия по приданию нового импульса для продвижения вперед работы Конференции.

Прежде чем приступить к моему заявлению, позвольте мне передать через вас наши искренние соболезнования и слова сочувствия делегации Республики Корея в связи с недавнем трагическом происшествии на пароме, а также делегации Турции в связи с трагическом происшествии на шахте, которое имело место около недели назад.

В свете принятия графика деятельности в период вашего председательства моя делегация надеется, что неофициальные заседания под руководством координаторов по соответствующим пунктам повестки дня смогут дополнить текущую деятельность Конференции, в частности продолжающиеся дебаты в направлении скорейшего принятия программы работы.

Моя делегация придает большое значение Конференции по разоружению, которая является единственным многосторонним форумом переговоров по разоружению, учрежденным первой специальной сессией Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Мы всегда приветствуем усилия по продвижению вперед работы Конференции. Мы также приветствуем воссоздание в марте этого года неофициальной рабочей группы с мандатом на выработку программы работы – действенной по существу и поступательной в плане осуществления. Мы искренне надеемся, что под умелым руководством сопредседателя посла Эквадора Гальегоса и заместителя сопредседателя посла Австралии Вулкотта Конференция сможет принять и реализовать сбалансированную и всеобъемлющую программу работы в течение этого года.

Для моей страны ядерное разоружение остается наивысшим приоритетом в нашей разоруженческой повестке дня. Неизменное присутствие ядерного оружия и его развертывание составляет одну из самых серьезных проблем безопасности, которая создает наибольшую угрозу для самого существования человечества. Единственной абсолютной гарантией против ядерной катастрофы является полная и окончательная ликвидация ядерного оружия. С этой целью делегация Мьянмы совместно с другими делегациями-единомышленниками ежегодно представляет в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке резолюцию по ядерному разоружению. В этой связи мы хотели бы поблагодарить те делегации, которые всегда поддерживают нашу ежегодную резолюцию.

Моя делегация хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз приветствовать итоги заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению, которое было проведено в Нью-Йорке 26 сентября 2013 года, а также резолюцию 68/32 Генеральной Ассамблеи. Моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному 26 марта этого года послом Чили Бальмаседой от имени Группы 21, в котором содержался призыв к осуществлению резолюции 68/32.

Я также хотел бы приветствовать успешное проведение второй конференции по гуманитарному воздействию ядерного оружия, которая состоялась в Мексике в феврале этого года. Моя делегация надеется, что сможет принять участие в третьей конференции, которая состоится в Австрии.

Прежде чем завершить, я хотел бы особо отметить провозглашение Латинской Америки и Карибского бассейна зоной мира, о чем было объявлено по случаю второго саммита Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна в Гаване, Куба, в январе этого года.

Кроме того, мы также приветствуем подписание государствами, обладающими ядерным оружием, в Нью-Йорке в начале этого месяца юридически обязывающего протокола к договору о зоне, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Мьянмы за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово послу Колумбии Кинтане.

Г-н Кинтана (Колумбия) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к тем, кто выступал до меня, и поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваше руководство и целеустремленность на посту Председателя Конференции по разоружению. Вы сумели сохранить дух рефлексии, который, по мнению моей страны, является существенно важной частью переговорного процесса на Конференции. Достижение нашей благородной цели мира, свободного от ядерного оружия, требует терпения и видения перспективы, и именно эти качества вы демонстрируете в ходе вашего председательства. Позвольте мне также отметить и поприветствовать обращение исполняющего обязанности Генерального секретаря г-на Мёллера и сообщения делегаций России, Канады и Франции, а также посла Денго в его качестве Председателя Рабочей группы открытого состава. Все они содержат конкретные предложения по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, которые мы тщательно рассмотрим. Нас вдохновляет тот факт, что в Рабочей группе председательствовала страна из Латинской Америки и Карибского бассейна, которая, не являясь членом Конференции, всегда демонстрирует недвусмысленную приверженность делу мира и разоружения. Это напоминает нам о важной роли неядерных государств в плане принятия ответственности за защиту безопасности как всеобщего блага, не умаляя при этом особую ответственность государств, обладающих ядерным оружием, в особенности тех, которые располагают крупнейшими ядерными арсеналами, за достижение ядерного разоружения.

Доклад Рабочей группы мог бы в значительной мере способствовать выполнению мандата Конференции, особенно в связи с его признанием того факта, что в сфере ядерного разоружения международному сообществу следует сфокусироваться на продвижении общих элементов, а не ставить во главу угла имеющиеся разногласия. Моя делегация хотела бы подчеркнуть преимущества одновременного и неизбирательного продвижения вперед на нескольких направлениях. И наоборот, идея продвижения в строго определенной последовательности могла бы усугубить ту тупиковую ситуацию, которая преобладает в области разоружения на протяжении последних 10 лет. Таким образом, надлежит совместно рассмотреть все моменты, описанные в докладе Группы, а именно: подходы, элементы, роль ядерного оружия в глобальных условиях безопасности XXI века, роль международного права, роль государств и других субъектов и другие практические действия.

Укрепление зон, свободных от ядерного оружия, имеет особое значение для членов Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК), чьи главы государств и правительств заявили в январе этого года о своей решимости и далее содействовать достижению ядерного разоружения как приоритетной цели и добиваться всеобщего и полного разоружения в качестве средства укрепления доверия между народами. Именно поэтому мы полностью поддерживаем не только усиление роли зон, свободных от ядерного оружия, и расширение их охвата за счет создания новых зон, в которых такого оружия не имеется, но и снятие условий и оговорок, выдвинутых странами, обладающими ядерным оружием. Дискуссии по конвенции о запрещении ядерного оружия, которая была бы проверяемой, недискриминационной, юридически обязывающей и необратимой, не исключают возможности усиления существующей международной правовой основы посредством принятия новых многосторонних правовых документов в дополнение к уже существующим.

Замечание Рабочей группы об изменениях в международном праве после вынесенного в 1996 году Международным Судом консультативного заключения относительно законности угрозы ядерным оружием или его применения является весьма актуальным. Мы согласны, что эти изменения в международном праве относятся к международному гуманитарному праву, праву в области прав человека, экологическому праву и международному уголовному праву и что они представляют собой область работы, которая требует дальнейшего обсуждения и проработки. Любое применение ядерного оружия имело бы катастрофические гуманитарные последствия. Поэтому дискуссии по этой теме в Осло и Найроби, а также дискуссии, которые состоятся в Вене, являются существенно важной и сквозной точкой отсчета в рассмотрении этого вопроса.

Позвольте мне в заключение сказать, что документ, представленный Рабочей группой открытого состава, имеет исключительно важное значение для продвижения и достижения прогресса на многосторонних переговорах по разоружению. Поэтому членам Конференции надлежит продемонстрировать политическую волю к отысканию практических путей выполнения ее мандата.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Колумбии за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово послу Нидерландов ван дер Квасту.

Г-н ван дер Кваст (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, спасибо вам за всю работу, проделанную до сих пор.

Вначале я хотел бы выразить наши соболезнования делегациям Турции и Республики Корея.

Моя делегация хотела бы поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря за тот вклад, который он вносил до сих пор в дело Организации Объединенных Наций здесь, в Женеве. Мы высоко оцениваем его усилия с целью сделать более заметной ту ценную работу, которая проводится в этом городе, и привлечь к ней больше внимания. Для нас Женева – это не закоулок Организации Объединенных Наций и не тень Нью-Йорка, а место, где мы работаем во имя дальнейшего развития многостороннего сотрудничества и основ для этого сотрудничества, которые включают разоружение, или, лучше сказать, особо сфокусированы на разоружении. Этот орган, который мы все характеризуем как единственный многосторонний форум переговоров по разоружению, нуждается в новых путях продвижения вперед.

Я также благодарю исполняющего обязанности Генерального секретаря за его замечания о роли Конференции по разоружению не как одной из организаций в Женеве, а как органа, который сознает свою более широкую ответственность – ответственность перед многосторонним миром, в особенности перед нашими собственными правительствами и теми, кого мы здесь представляем. Для нас ответственность несет с собой отчетность за то, что мы выполняем, и то, что мы будем выполнять. Мы дополнительно рассмотрим те идеи, которые обсуждались ранее на этом форуме и которые были упомянуты в заявлении исполняющего обязанности Генерального секретаря.

Позвольте мне поблагодарить посла Голберг за ее доклад о первом совещании Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ). Мы приветствуем работу Группы в отсутствие начала реальных переговоров по ДЗПРМ здесь, на Конференции. Мы надеемся, что Группа выработает существенный консенсусный доклад, который приблизит нас к началу реальных переговоров. Мы назначили технического эксперта высокого уровня для представления наших взглядов в Группе и выделили эксперта для Управления по вопросам разоружения в целях поддержания работы этой Группы.

Позвольте мне также поблагодарить посла Денго за его доклад Рабочей группы открытого состава. Мы участвовали в деятельности Рабочей группы в качестве сопредседателя для заседания по вопросам проверки и транспарентности и вносили активный вклад в дискуссии. Для нас Рабочая группа была ценным начинанием, поскольку она дала представленному здесь международному сообществу возможность обсудить проблему ядерного разоружения, в том числе на основе национальных и региональных подходов. Формат Рабочей группы был уникальным, во-первых, потому, что участие было открыто для всех государств и не ограничивалось членским составом Конференции по разоружению, а во-вторых, потому, что вклад в неофициальные дискуссии вносили и государства, и гражданское общество. Что касается содержания, то Рабочая группа установила высокий стандарт, поскольку на всем протяжении ее работы внимание было сосредоточено не на акцентировании наших разногласий, а на отыскании общих позиций. Все эти позитивные элементы позволили в конечном итоге выработать консенсусный доклад.

Мы хотели бы дополнительно изучить идею строительства блоков. В рамках Рабочей группы было достигнуто широкое согласие относительно того, что, какой бы подход мы ни предпочли, необходимо определить различные элементы или строительные блоки, необходимые для построения мира без ядерного оружия. С этой целью Нидерланды присоединились к числу авторов инициированного Японией документа о строительных блоках, который был представлен недавно в рамках Договора о нераспространении ядерного оружия. Мы вернемся к концепции строительных блоков в ходе работы согласно графику деятельности позже на этой неделе. Мы по-прежнему считаем, что определение различных элементов или строительных блоков позволит нам отыскать общие позиции для дальнейшего продвижения вперед в направлении ядерного разоружения. Поэтому мы рассчитываем на продолжение этой дискуссии на Конференции по разоружению.

Позвольте мне также поблагодарить посла Симон-Мишеля за его доклад о работе совещания экспертов по автономным системам оружия летального действия, которое было проведено в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Мы с теплотой вспоминаем неделю оживленных дискуссий, которые были свежим новшеством в контексте этой Конвенции. Уровень дис-

куссий был высоким, а сами они были весьма содержательными; нас порадовало широкое участие и выступление многочисленных делегаций.

Я также хочу упомянуть здесь конструктивную роль, которую играло до совещания и в ходе его работы гражданское общество.

В заключение отмечу, что дискуссия по автономным системам оружия летального действия в контексте Конвенции стартовала успешно, и мы с нетерпением ждем нашего следующего совещания в ноябре. В то же время нам следует быть реалистами. Это лишь начало, и многое еще предстоит сделать. Для дальнейшей дискуссии необходимы дальнейшие исследования по техническим, юридическим, военным и этическим аспектам.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Нидерландов за его заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Мексики г-же Рамирес.

Г-жа Рамирес Валенсуэла (Мексика) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, в первую очередь хочу еще раз заверить вас в том, что моя делегация готова оказывать вам всяческую поддержку в выполнении ваших функций, и я также хочу присоединиться к словам солидарности в адрес делегаций Республики Корея и Турции.

Я хотела бы воспользоваться этой возможностью, чтобы коснуться доклада Рабочей группы открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, учрежденной в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 67/56, который был представлен сегодня Председателем Рабочей группы постоянным представителем Коста-Рики. В этой связи я хотела бы подчеркнуть, что, как указано в докладе, Рабочая группа позволила государствам, международным организациям и представителям гражданского общества провести интерактивные, открытые, транспарентные и конструктивные дискуссии о путях продвижения вперед многосторонних переговоров по ядерному разоружению в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия. Она также еще раз четко показала важность и неотложность субстантивного процесса в этой области. Поэтому нам очень жаль, что работа в рамках графика деятельности, которая начнется завтра, по-прежнему не предусматривает активного участия гражданского общества, которое, как известно, внесло ценный вклад в наши дискуссии. В связи с этим мы призываем и Председателя Конференции по разоружению, и тематических координаторов дополнительно подумать о привлечении гражданского общества.

И наконец, мы хотим еще раз подчеркнуть важность того, чтобы делегации, которые еще не сделали этого, представили Генеральному секретарю доклад, содержащий их мнения о путях продвижения вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению в соответствии с пунктом 8 резолюции 68/46 Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-жу Рамирес за ее заявление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Уругвая г-же Дупуи.

Г-жа Гонсалес (Уругвай) (*говорит по-испански*): Посол Дупуи не смогла присутствовать и приносит свои извинения; заявление от имени Уругвая оглашу я. Моя делегация особо заинтересована выступить сегодня, чтобы выразить признательность за доклад Председателя Рабочей группы, учрежденной согласно резолюции 57/56 Генеральной Ассамблеи, постоянного представителя Коста-

Рики посла Денго. Мы высоко оцениваем усилия, предпринятые послом Коста-Рики, и хотим отметить, что его страна, как и Уругвай, является наблюдателем на Конференции по разоружению. Целеустремленность, проявленная его страной во главе Рабочей группы, является наглядным свидетельством заинтересованности всех стран в вопросах разоружения, особенно ядерного разоружения, и той конструктивной роли, которую могут играть страны-наблюдатели в деле достижения этой цели.

Тот факт, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, являющаяся всеобщим органом многосторонней системы, взяла на себя эту дискуссию из рук Конференции по разоружению – это следствие затяжной тупиковой ситуации на этом форуме. Мы поддерживаем подход, принятый Генеральной Ассамблеей, который позволяет дать всем государствам возможность участвовать на равной основе. Государства – наблюдатели на Конференции разделяют озабоченность по поводу рисков, связанных с ядерным оружием, в области здравоохранения, окружающей среды, мира и безопасности, а также по поводу гуманитарных последствий его применения. Уругвай готов внести значимый вклад в усилия по ядерному разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Уругвая за ее заявление. А сейчас я предоставляю слово послу Пакистана Акраму.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку я беру слово впервые под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас с вступлением на этот пост и особо отметить тот стиль, в котором вы выполняете эту задачу.

Я хотел бы прежде всего выразить наши соболезнования делегациям Турции и Республики Корея в связи с недавними бедствиями.

Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность нашим коллегам – послам Сирии и Чили, которые покинут нас для выполнения других функций, и мы желаем им всего наилучшего на их новом поприще.

Моя делегация с готовностью высоко оценивает содержательное и конструктивное заявление, сделанное сегодня исполняющим обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению г-ном Мёллером. Мы внимательно рассмотрим его предложения.

Я просил слова, чтобы изложить позицию моей страны относительно работы Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, о которой сообщила сегодня посол Канады. Мы также высоко оцениваем заявления, сделанные Россией в отношении Группы правительственных экспертов по космосу, Францией в отношении совещания по автономным системам оружия летального действия в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия и Коста-Рикой в отношении Рабочей группы открытого состава. Мы прокомментируем эти вопросы на более позднем этапе.

Как вы знаете, Пакистан голосовал против резолюции 67/53 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций об учреждении Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала и решил не участвовать в ней. Я хотел бы кратко указать причины, по которым он так поступил.

Во-первых, Пакистан твердо верит в официальную роль Конференции по разоружению в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению. Мы не поддерживаем размывание этой роли неуниверсальными процессами под эгидой Генеральной Ассамблеи, которые не были согласованы на основе консенсуса.

Во-вторых, Группа правительственных экспертов была уполномочена подготовить рекомендации о возможных аспектах, способствуя тем самым выработке, но не занимаясь согласованием текста договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств на основе документа CD/1299 и содержащегося в нем мандата. Моя делегация считает, что документ CD/1299, также известный как мандат Шеннона, утратил свою полезность в качестве основы для переговоров, прежде всего, потому, что в нем нет четкости по вопросу о запасах расщепляющихся материалов, а это больше не является приемлемым для нас, а также для несколько других делегаций, ввиду наших региональных условий безопасности и дискриминационной политики, проводимой некоторыми странами.

В-третьих, дискуссионный мандат, предоставленный Группе правительственных экспертов, легко мог бы быть выполнен на Конференции по разоружению. Так, мы собираемся провести на Конференции неофициальные дискуссии по вопросу о запрещении производства расщепляющихся материалов в рамках графика деятельности, который был принят недавно консенсусом. Эти неофициальные дискуссии будут проводиться на представительном форуме с участием всех заинтересованных сторон, и, таким образом, они будут иметь большую актуальность и легитимность. Группа правительственных экспертов просто дублирует эту работу в рамках неинклюзивного органа и не приносит никакой дополнительной пользы по этому вопросу.

В-четвертых, поскольку Группа правительственных экспертов работает над так называемыми техническими вопросами и готовит рекомендации по возможным аспектам будущего договора, она занимается лишь одним вопросом в изолированном порядке, не касаясь основополагающих озабоченностей по поводу безопасности, которые не позволяют Конференции достичь консенсуса по сбалансированной и всеобъемлющей программе работы. Поэтому Группа правительственных экспертов не созвучна практическим реальностям, и она не вносит никакого вклада в преодоление упорно сохраняющейся тупиковой ситуации на Конференции, в основе которой лежат озабоченности государств по поводу национальной безопасности. Во всяком случае, она отвлекает нас от нахождения консенсусных решений на Конференции, создавая ложное ощущение достижения прогресса только по одному вопросу.

В-пятых, поскольку в Группе правительственных экспертов приняли участие не все государства, обладающие ядерным оружием, работа этой Группы является частичной и не носит универсального характера.

И наконец, наряду с Пакистаном, который решил не участвовать в Группе правительственных экспертов, в ней не представлены несколько других членов Конференции, обладающих значительным ядерным потенциалом. Эти государства имеют серьезную заинтересованность в будущем договоре, и нельзя ожидать того, что они одобряют итоги работы Группы, не приняв участия в ее дискуссиях.

Я подчеркнул эти моменты для протокола, чтобы было абсолютно ясно, что Пакистан не будет каким-либо образом обязан рассматривать или одобрять любые другие рекомендации, которые может составить Группа правительствен-

ных экспертов. Ключ к выходу из тупика на Конференции состоит в учете интересов безопасности ее государств-членов, а не в навязывании нереалистичных решений извне.

При всем этом я хотел бы подчеркнуть, что Пакистан по-прежнему преисполнен решимости активно и конструктивно участвовать в работе Конференции, в том числе в ее неофициальной рабочей группе, а также в неофициальных дискуссиях в рамках графика деятельности, с тем чтобы проложить путь для достижения прогресса по всем пунктам повестки дня, в том числе по расщепляющимся материалам.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Пакистана за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. В моем списке у меня еще пять ораторов. Сейчас я предоставляю слово послу Швейцарии Шмиду.

Г-н Шмид (Швейцария) (*говорит по-французски*): Я хотел бы прежде всего поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции за его ценные соображения относительно активизации работы Конференции по разоружению и за те предложения, которые он сформулировал в этой связи. На наш взгляд, они представляют большой интерес, и мы вернемся к ним на более позднем этапе. Я также хотел бы поблагодарить различных докладчиков, которые ознакомили нас с различными процессами, имеющими отношение к деятельности Конференции по разоружению.

Я хочу поблагодарить г-на Виктора Васильева – и мне приятно приветствовать его сегодня лично – за его заявление, сделанное сегодня утром, а также за работу, проделанную Группой правительственных экспертов по мерам доверия и транспарентности в космосе, и доклад, который она приняла. Этот документ содержит целый ряд важных рекомендаций, и он, безусловно, будет играть значительную роль, когда Конференция по разоружению займется темой предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве согласно своему графику деятельности.

Я также выражаю признательность нашей коллеге послу Голберг за ее доклад о работе первой сессии Группы правительственных экспертов, которая была учреждена Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и которой было поручено рассмотреть вопрос о договоре, запрещающем производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Я хочу поблагодарить ее за ее целеустремленность в этом вопросе, который занимает центральное место в работе Конференции по разоружению, и надеюсь, что это внесет вклад в продвижение работы над этим вопросом и на Конференции.

Позвольте мне теперь сформулировать несколько более предметных замечаний в отношении двух рабочих групп, в деятельность которых моя делегация имела возможность вносить более непосредственный вклад. Прежде всего я благодарю посла Денго за представление доклада Рабочей группы открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия, которая собиралась в 2013 году. Мы также хотим выразить ему нашу признательность за председательство в этой Рабочей группе и за особо умелое руководство в ходе ее работы и в процессе принятия ее доклада. Со своей стороны, мы считаем работу Группы конструктивной и продуктивной. Она позволила провести углубленный обмен мнениями по вопросу о ядерном разоружении между государствами, а также с

гражданским обществом. Работа Группы, характеризовавшаяся обстоятельными интерактивными дискуссиями, продемонстрировала ценность и необходимость такого обмена.

Существенный доклад, принятый Рабочей группой на основе консенсуса, отражает богатство дискуссий и одновременно ту позитивную атмосферу, которая преобладала в ходе работы. Этот доклад и различные рабочие документы, представленные на рассмотрение делегаций, позволили продвинуть вперед дебаты по ряду проблем, а также определить области, в которых особо необходим углубленный анализ. Особенно полезными, на наш взгляд, были дискуссии по разным подходам к проблеме построения мира, свободного от ядерного оружия, поскольку они позволили лучше уяснить различные концепции, их соответствующую ценность и взаимоотношения между ними. Это также относится и к выявлению политических и правовых элементов, которые были бы необходимыми в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе для построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия.

Рабочая группа, конечно же, не была самоцелью. Она сформулировала целый ряд соображений, способных служить ориентиром для дискуссий по ядерному разоружению, и теперь они нуждаются в дальнейшем развитии и углублении.

Мы надеемся, что Конференция по разоружению будет опираться на итоги работы Рабочей группы, когда она приступит к дискуссиям по ядерному разоружению. В этой связи мы также принимаем к сведению предложение, выдвинутое сегодня утром исполняющим обязанности Генерального секретаря Конференции, о проведении форума по ядерному разоружению с участием гражданского общества; на наш взгляд, это предложение представляет большой интерес.

Наконец, Рабочая группа продемонстрировала наличие ожиданий относительно проведения углубленных предметных дискуссий по ядерному разоружению и относительно установления диалога о том, как продвигать дебаты по этому вопросу. В этом плане имеется инструмент, который мог бы вновь оказаться полезным для международного сообщества в будущем.

Переходя к другой теме, мы хотели бы поблагодарить нашего коллегу посла Симон-Мишеля за приданный им необходимый импульс для проведения на прошлой неделе неофициального совещания по автономным системам оружия летального действия в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, и особо отметить то, как он направлял наши дебаты. Это первое многостороннее совещание по данной теме характеризовалось активным участием делегаций и представителей гражданского общества. Обмены мнениями подтвердили актуальность этой темы, а также Конвенции о конкретных видах обычного оружия как многосторонней основы для углубления дискуссий.

Обмены мнениями позволили углубить понимание определенных моментов и уточнить определенные концепции, но они прежде всего продемонстрировали сложность этой темы, и, конечно же, будет необходимо продолжить изучение различных вопросов, которыми мы занимались на прошлой неделе. Дискуссии также высветили значимость некоторых конкретных элементов, таких как понятие значимого человеческого контроля или вопрос о рассмотрении легитимности методов и средств ведения войны.

Все это подводит нас к выводу о необходимости и целесообразности того, чтобы участники Конвенции о конкретных видах обычного оружия продолжили и углубили свою работу в этой области, и мы надеемся, что совещание госу-

дарств – участников этой Конвенции, которое должно состояться в ноябре, примет соответствующее решение.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Шмида за его заявление. А сейчас я предоставляю слово послу Индонезии.

Г-н Юсуп (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего моя делегация хотела бы присоединиться к другим послам и выразить вам нашу искреннюю благодарность за отличную работу.

Моя делегация хотела бы также выразить признательность послу Денго за его всеобъемлющий доклад о деятельности Рабочей группы открытого состава. Рабочая группа, которая собиралась в мае, июне и августе 2013 года, дала правительствам и экспертам от гражданского общества возможность рассмотреть конкретные проблемы, поделиться идеями и разработать предложения по преодолению разногласий и продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению.

Рабочие документы и доклад Рабочей группы открытого состава содержат обзор полезных элементов и практических подходов для продвижения вперед многосторонних переговоров, которые вносят ценный вклад в наши дискуссии. Пока не принята программа работы Конференции по разоружению, есть смысл в том, чтобы Рабочая группа продолжала свою работу.

В заключение я хотел бы сообщить вам, что с 19 по 22 мая в Женеве проходит неделя действий «Мапуту+15». «Мапуту+15» – это серия из четырех мероприятий, посвященных тем вопросам в рамках Конвенции о запрещении противопехотных мин, которые будут рассматриваться на обзорной Конференции в Мапуту в июне этого года. В связи с этим я с удовольствием информирую вас о том, что Эквадор и Индонезия как сопредседатели Постоянного комитета Конвенции по ресурсам, сотрудничеству и содействию в сотрудничестве с Группой имплементационной поддержки этой Конвенции проводят мероприятие под названием «Дальнейшая перспектива после Мапуту: будущее сотрудничества и содействия в рамках Конвенции о запрещении противопехотных мин». Это мероприятие состоится сегодня, 20 мая 2014 года, с 15 до 17 часов в зале 3 Женевского международного конференц-центра. Мы искренне надеемся, что вы сможете присутствовать и участвовать в этом мероприятии во второй половине дня.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индонезии за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Австралии г-ну Макконвиллу.

Г-н Макконвилл (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, австралийская делегация выражает благодарность за ваши значительные усилия по продвижению вперед повестки дня Конференции по разоружению и за всю вашу напряженную работу от нашего имени.

Мы также выражаем наши соболезнования народам Республики Корея и Турции.

Мы также хотим поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению за его вклад в качестве пищи для размышлений, и мы рассчитываем впоследствии дополнительно изучить эти идеи, представленные г-ном Мёллером.

Мы также хотим поблагодарить четырех докладчиков, выступивших сегодня с презентациями, и выразить признательность за их существенный вклад. В частности, мы хотим прокомментировать процесс работы Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств (ДЗПРМ), а также процесс работы Рабочей группы открытого состава.

Что касается Группы правительственных экспертов по ДЗПРМ, то мы хотели бы поблагодарить Председателя – посла Голберг – за ее доклад о первой сессии Группы. Австралийская делегация во главе с послом Вулкоттом может засвидетельствовать мастерство и профессионализм посла Голберг как Председателя в деле обеспечения того, чтобы мы смогли добиться неплохого прогресса по всему спектру обсуждаемых вопросов, в том числе по определениям и проверке. Поддающийся эффективной проверке договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств способен принести существенную пользу для обеспечения безопасности всех государств, содействуя достижению двуединой цели ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия. Австралия приветствует Группу как ценную возможность добиться прогресса по этому важнейшему элементу разоруженческо-нераспространенческого уравнения. Она дает возможность провести технически сфокусированную дискуссию в целях определения практических элементов для договора о запрещении производства расщепляющегося материала для использования в ядерном оружии. Эта работа неизбежно будет затрагивать более широкие политические вопросы, но нам нужно будет сохранять ее фокус на практических и технических аспектах. Нам хотелось бы надеяться, что по завершении работы Группы мы добьемся ясности по ключевым вопросам, которые будут требовать переговоров, и получим более четкое представление о том, как мы могли бы преодолеть эти разногласия. Мы с нетерпением ждем возобновления второй сессии Группы 11 августа.

Что касается Рабочей группы открытого состава, то я хотел бы поблагодарить Председателя – посла Денго – за его резюме, представленное нам сегодня, и за его мастерство и целеустремленность в деле руководства работой Рабочей группы в 2013 году по продвижению вперед процесса переговоров по ядерному разоружению.

Австралия была рада вносить свой вклад и оказывать поддержку для процесса работы этой Рабочей группы. Мы сможем добиться прогресса на многосторонних переговорах по достижению мира без ядерного оружия лишь путем проведения открытых и конструктивных дискуссий с участием как можно более широкого круга сторон. Рассматривая вопрос о продвижении вперед многосторонних переговоров по ядерному разоружению, мы должны признать, что будущие многосторонние меры будут основываться на том, что было достигнуто в прошлом, и будут приниматься не в вакууме. Реальность такова, что двусторонние и многосторонние меры будут и далее являться важной частью единого комплекса. Мы можем видеть, где многосторонность уже сыграла свою роль в области контроля над ядерными вооружениями, но ее потенциал в отношении ядерного разоружения в полной мере еще не реализован. Имеются различные взгляды на то, как реализовать этот потенциал, в том числе на основе подхода, предполагающего использование строительных блоков, который был упомянут сегодня несколько раз и сторонником которого является Австралия, или непосредственного введения запрета. Но какой бы путь ни был избран, нужно будет решить одни и те же вопросы, в том числе: как обеспечить, чтобы больше не производилось никаких ядерных испытаний со вступлением в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и как обеспечить,

чтобы расщепляющийся материал больше не производился и не направлялся для использования в оружейных целях.

Наступит момент, когда нам нужно будет вывести этот фундаментально важный аспект на многосторонний уровень, вовлекая в работу государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), обладающие меньшими арсеналами ядерного оружия, и государства, обладающие ядерным оружием, которые не являются участниками ДНЯО, и объединяя усилия всех государств, с тем чтобы установить и физически реализовать запрет и, что очень важно, обеспечить наличие поддерживающей его системы проверки.

Австралия по-прежнему заинтересована в сотрудничестве с делегациями в деле поддержания таких инициатив, как эта Рабочая группа. Мы отмечаем, что мы неизменно придерживаемся того мнения, что этот конкретный процесс в 2013 году достиг своего логического завершения, но мы рассчитываем на работу над дальнейшими идеями и другими инициативами, с тем чтобы сохранить импульс для продвижения вперед процесса переговоров по ядерному разоружению, в том числе далее на этой неделе в рамках графика деятельности Конференции по разоружению. Австралия хотела бы еще раз воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Председателя за его очень полезный доклад.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Австралии г-на Макконвилла за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Турции г-же Каснакли.

Г-жа Каснакли (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я взяла слово, чтобы поблагодарить вас за ваши слова сочувствия и соболезнования в связи с трагической аварией на шахте, которая произошла в моей стране на прошлой неделе. Позвольте мне также выразить признательность посла и коллегам, которые выразили соболезнования сегодня, а также другим коллегам и друзьям, которые неоднократно выражали солидарность до этого. В это нелегкое время эти слова и чувства имеют высокую ценность.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-жу Каснакли за ее заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Финляндии г-ну Ярвиахо.

Г-н Ярвиахо (Финляндия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, как и другие, я хотел бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя и поблагодарить за ваши конструктивные усилия в течение последних недель на Конференции по разоружению.

Мы выражаем наши соболезнования Республике Корея и Турции в связи с недавними бедствиями.

Мы благодарим исполняющего обязанности Генерального секретаря г-на Мёллера за его сегодняшний вклад и его инновационные предложения в адрес Конференции.

Мы также благодарим всех выступавших сегодня докладчиков за их всеобъемлющие сообщения.

Что касается Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), то Финляндия была рада предоставить Группе своего эксперта. Мы считаем, как это отметила посол Голберг, что работа была начата довольно хорошо. На своей первой сессии Группе удалось в хорошей и конструктивной атмосфере сосредоточить

внимание на некоторых очень технических вопросах ДЗПРМ, таких как определения расщепляющегося материала и механизмы проверки. По этим и другим вопросам, таким как сфера охвата договора, правовые аспекты и так далее, предстоит проделать еще немалый объем работы. На данном этапе мы уверены, что под руководством нашего Председателя – посла Голберг – группа экспертов сможет тщательно изучить различные аспекты договора и, наконец, составить очень полезный доклад для Генеральной Ассамблеи и Конференции, а в конечном итоге – и для будущих переговоров по такому договору.

Что касается Рабочей группы открытого состава, о которой докладывал посол Денго, то, на наш взгляд, эта Рабочая группа стала хорошим примером того, как можно организовать дискуссии в открытом, транспарентном, инклюзивном и продуктивном ключе, несмотря на иногда имеющие место расхождения в наших мнениях. Участие гражданского общества имело важное значение и было позитивной особенностью наших обсуждений. Финляндия была рада участвовать в этой Рабочей группе в качестве товарища Председателя.

Совещание по автономным системам оружия летального действия, организованное в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия и проведенное на прошлой неделе под руководством французского посла Симон-Мишеля, дало прекрасную возможность для изучения проблематики и накопления знаний по этому вопросу. Мы готовы продолжать эту работу в будущем.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Финляндии за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я хотел бы предоставить слово послу Индии Варме.

Г-н Варма (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку мы берем слово впервые под председательством Японии, мы хотели бы высказать наши горячие поздравления вам и вашей команде и выразить вам нашу глубочайшую признательность за то, как вы направляли нашу работу и в конце первой, и в начале второй части сессии этой Конференции.

Позвольте мне присоединиться к вам и высказать наши добрые пожелания послам Чили и Сирии, которые покидают нас для выполнения новых миссий.

Мы также выражаем наши глубокие соболезнования в связи с трагической гибелью людей в Турции и Республике Корея.

Нам очень приятно видеть и приветствовать на Конференции по разоружению посла Васильева. Мы с большим вниманием выслушали его доклад. Индия придает большое значение докладу Группы правительственных экспертов по мерам транспарентности и укрепления доверия (МТД). Мы также отметили, что Группа была недостаточно инклюзивной и не включала другие космические державы, в том числе Индию, которые могли бы дополнительно обогатить содержание работы и дискуссии в рамках этой Группы. Мы считаем, что доклад Группы будет важным вкладом, в том числе и на этом форуме, который по сути является переговорным форумом, в контексте продвижения вперед наших усилий, чтобы начать работу по пункту повестки дня, касающемуся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве.

Мы хотели бы присоединиться к другим выступавшим и поблагодарить посла Коста-Рики Денго за представление на этой Конференции доклада Рабочей группы открытого состава, которая собиралась в прошлом году в Женеве. Хотя у нас и имелись определенные опасения относительно более ранних инициатив для Конференции по разоружению, Индия приняла участие в этой Рабо-

чей группе, и мы хотели бы выразить признательность и отметить, в частности, то, как посол Денго направлял работу Рабочей группы, что позволило наладить инклюзивный процесс и всестороннее обсуждение.

Доклад Рабочей группы включает несколько важных предложений, в том числе два предложения, которые были выдвинуты Индией, а именно важность согласованной многосторонней структуры, охватывающей все государства, обладающие ядерным оружием, а также потребность в хронологически четкой программе полной ликвидации ядерного оружия.

Мы отмечаем, что процесс был инклюзивным, но не можем не обращать внимания на тот факт, что в дискуссиях не участвовали, по крайней мере, пять государств, обладающих ядерным оружием. Мы считаем, что любая дискуссия по ядерному разоружению должна быть как можно более инклюзивной, в ней должны участвовать все государства, обладающие ядерным оружием, что является неотъемлемой частью таких дискуссий, и любой возможный результат подлежал бы реализации всеми сторонами, в том числе государствами, обладающими ядерным оружием.

Поддержав резолюцию, препровождающую доклад Конференции, Индия также выразила мнение, что это не наносит ущерба той нашей позиции, что Конференция является надлежащим форумом для продвижения вперед переговоров по ядерному разоружению. В этой связи мы приветствуем доклад Рабочей группы как вклад, который, мы надеемся, дополнительно обогатит дискуссии в рамках Конференции и поведет ее в направлении начала переговоров по ядерному разоружению.

Мы тщательно зафиксировали предложения, выдвинутые сегодня исполняющим обязанности Генерального секретаря Конференции. Мы тщательным образом рассмотрим их после того, как получим текст его предложений в письменном виде. Однако позвольте мне изложить общие взгляды Индии по этому предмету.

Мы считаем, что существуют значительные возможности для улучшения методов работы Конференции. Мы готовы участвовать в дискуссиях в целях изучения возможностей для достижения консенсуса по улучшению методов работы Конференции, принимая во внимание различные предложения, в том числе и предложения, выдвинутые исполняющим обязанности Генерального секретаря. Но этот процесс должен продвигаться вперед на основе дискуссий не между государствами-членами и Генеральным секретарем, а между самими государствами-членами. В конце концов, главная роль на этом форуме принадлежит его членам. Мы готовы рассматривать все предложения при условии, что они не меняют существенный характер этой Конференции, которая является переговорным форумом, действующим на основе принципа консенсуса и объединяющим все важные в военном отношении государства, причем этот существенный характер был определен на первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Поэтому Индия придает большое значение этому форуму, и если нужно будет изменить существенный характер Конференции, то, на наш взгляд, потребуются созвать еще одну специальную сессию Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, с учетом этих общих замечаний мы готовы рассмотреть различные предложения, выдвинутые исполняющим обязанности Генерального секретаря.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Индии Варму за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Алжира г-ну Хелифу.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, прежде всего, поскольку ваше председательство подходит к концу, алжирская делегация хотел бы прежде всего выразить вам глубокую признательность за усилия, которые вы прилагали в период вашего председательства на Конференции по разоружению.

(*продолжает по-французски*)

Алжирская делегация не планировала брать слово на данном этапе, но, как говорится, аппетит приходит во время еды. Нас действительно вдохновили заявления, сделанные предыдущими ораторами, и сейчас мы хотели бы затронуть два основных вопроса.

Прежде всего это очень полезные идеи, которые были представлены нам исполняющим обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению, относительно улучшения функционирования этого органа. Мы приняли к сведению идеи, которые были представлены нам в устной форме, и мы хотели бы поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря за его приверженность Конференции по разоружению, а также самому делу разоружения, и за его соответствующий вклад в этом направлении.

Алжирская делегация открыта для любых инициатив, нацеленных на изучение путей улучшения функционирования Конференции, с тем чтобы вывести ее из тупика. Но, как отметил сам исполняющий обязанности Генерального секретаря, проблемы, которые мешают нам двигаться вперед в нашей работе, носят более глубокий характер и выходят за пределы стен этого форума. Эти проблемы коренятся в политике ядерного сдерживания самих ядерных держав. И мы думаем, что, даже если мы добьемся улучшений в работе Конференции по разоружению, проблема останется прежней и эти улучшения не смогут позволить нам двигаться вперед и добиться консенсусной программы работы.

Второй момент, который хотела бы затронуть алжирская делегация, касается докладов, которые мы выслушали с большим интересом и с которыми выступили послы Коста-Рики, Российской Федерации, Франции и Канады, соответственно, в отношении Рабочей группой открытого состава по ядерным вооружениям, автономных систем оружия летального действия, договора о прекращении производства расщепляющегося материала и транспарентности в космической деятельности.

Учреждение этих групп заставляет нас констатировать два основных момента: во-первых, это важность вопросов, рассматриваемых этими группами, а во-вторых, и это самое главное, это наша неспособность выполнить и удовлетворить требования международного сообщества, ожидающего реализации вверенного нам мандата. Что касается официальной презентации этих докладов, то у нас есть вопросы относительно конечной цели этого мероприятия. В самом деле, Конференции по разоружению, которая является форумом для многосторонних переговоров в области разоружения, не следует ограничиваться протоколированием выступлений, звучащих в этом зале.

Мы считаем, что в ходе наших обсуждений – будь то в рамках неофициальной рабочей группы по программе работы или в рамках неофициальных тематических дискуссий – нам следует должным образом использовать рекомендации этих групп, с тем чтобы мы смогли продвинуться вперед в направлении переговоров и добиться принятия всеобъемлющей и сбалансированной программы работы, которая учитывала бы интересы безопасности всех сторон, и чтобы Конференция по разоружению на самом деле могла действовать в каче-

стве единственного форума многосторонних переговоров в области разоружения.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Хелифа из Алжира за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Беларуси г-ну Гриневичу.

Г-н Гриневич (Беларусь): Г-н Председатель, поскольку наша делегация впервые взяла слово в период вашего председательства, позвольте поздравить вас с заступлением на этот пост. Можете рассчитывать в полной мере на поддержку нашей делегации в реализации вашего мандата. Хотели бы присоединиться к другим делегациям и выразить соболезнования народам Республики Корея и Турции. Также благодарим г-на Васильева, г-жу Голберг и г-на Симон-Мишеля, а также посла Денго за информацию о работе различных международных форумов, чья деятельность относится к компетенции Конференции по разоружению.

Позвольте высказать краткий комментарий относительно итогов работы так называемой Рабочей группы открытого состава по ядерному разоружению. Наша страна не разделяет оптимизм отдельных делегаций по итогам работы данного форума. Именно поэтому наша делегация воздержалась при рассмотрении соответствующего проекта резолюции в ходе прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. У нас было очень много замечаний по организации и работе самой Группы. Самое первое – мы не разделяем оценки относительно транспарентности. Мы сожалеем, что информация о том, какие страны принимали участие в работе этого форума, оказалась засекреченной. Более того, когда говорят о том, что в работе этого органа участвовали представители гражданского общества, то информация по данному вопросу в итоговом докладе также отсутствует. Мы понимаем, почему это было сделано. Инициаторы новой дискуссионной площадки предпочли засекретить реальное число участников. По нашим оценкам, общее число делегаций, участвовавших в работе Группы открытого состава, не превышало того уровня, который у нас обычно обеспечивается на Конференции по разоружению. Таким образом, подтвердился тезис о том, что, наверное, изучение путей построения безъядерного мира без участия ключевых стран, и особенно стран, обладающих ядерным оружием, это – путь бесперспективный. Во-вторых, наша страна достаточно осторожно относится к параллельным процессам, подрывающим значимость существующих механизмов и органов системы Организации Объединенных Наций, включая Конференцию по разоружению. Мы всегда поддерживали переговорные процессы в области ядерного разоружения, но при этом желательнее, чтобы в будущем эти процессы организовывались при участии всех ключевых игроков.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю г-на Гриневича из Беларуси за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я хотел бы предоставить слово послу Республики Корея г-ну Ану.

Г-н Ан Ён Чжип (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, большое спасибо за ваши добрые слова в отношении жертв недавнего инцидента с паромом в Республике Корея. Я также высоко оцениваю солидарность Канады, Франции, Мьянмы, Нидерландов, Мексики, Пакистана, Австралии, Финляндии, Индии, Беларуси и многих других делегаций в этом зале по этому поводу. Я благодарю вас от всего сердца.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в процессе работы Конференции по разоружению, включая деятельность рабочих групп, Группы правительственных экспертов и Конвенции о конкретных видах обычного оружия. Я искренне надеюсь, что под вашим умелым руководством, а также под руководством предыдущих и последующих председателей этого года и председателей рабочих групп, состоятся предметные и продуктивные дискуссии и переговоры при активном участии всех делегаций на Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю посла Республики Корея за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я хотел бы предоставить слово представителю Египта г-ну Эльмолле.

Г-н Эльмолла (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить исполняющего обязанности Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Майкла Мёллера за его конструктивные замечания, которые навеяны желанием активизировать работу Конференции. Моя делегация хотела бы поблагодарить послов Российской Федерации, Канады, Франции и Коста-Рики за их прекрасные презентации и работу, сделанную под их руководством на различных форумах.

Египет участвовал в работе Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, совещания экспертов по автономному оружию летального действия, проведенного в рамках Конвенции о конкретных видах обычного оружия, и Рабочей группы открытого состава по продвижению вперед процесса переговоров по ядерному разоружению. Позвольте мне высказать краткий комментарий по поводу работы Рабочей группы открытого состава. Успех этой Рабочей группы по продвижению вперед процесса переговоров по ядерному разоружению обусловлен тем, что она представляла собой форум, на котором все заинтересованные стороны могли свободно представить свои взгляды и обменяться идеями относительно того, как приблизить международное сообщество к достижению ядерного разоружения. Мы хотели бы поблагодарить посла Денго за его прекрасный доклад и его умелое руководство дискуссиями, что помогло всем участникам изложить свои позиции и выработать всеобъемлющий и прогрессивный доклад. В ходе неофициальных заседаний на этой неделе Египет как координатор дискуссий по ядерной проблематике постарается воспользоваться всеми имеющимися ресурсами, в том числе и докладом Рабочей группы.

Г-н Председатель, поскольку это последнее пленарное заседание под вашим председательством, моя делегация хотела бы поблагодарить вас за все ваши усилия по продвижению вперед работы Конференции.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Египта за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. А сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки г-ну Баку.

Г-н Бак (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне присоединиться к другим делегациям и выразить искренние соболезнования Соединенных Штатов Америки в связи с трагедией на пароме в Республике Корея и трагедией на шахте в Турции. Жертвы этих трагедий занимают очень большое место в наших мыслях и молитвах.

Г-н Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить вас за решительное руководство, позволившее нам достичь этого

рубежа на нашей сессии, и не в последнюю очередь – за ваши усилия по запуску второй части двухкомпонентного процесса в рамках графика деятельности, начала которой мы с нетерпением ожидаем на этой неделе под руководством посла Египта. Мы возлагаем большие надежды на эти дискуссии, начинающиеся завтра. Сегодня утром моя делегация с интересом выслушала замечания и предложения, высказанные исполняющим обязанности Генерального секретаря г-ном Мёллером. Мы изучим их и будем готовы представить свои замечания. В ходе этой сессии я бы сказал, что при изучении некоторых рекомендаций мы будем рассматривать предложения, уделяя очень большое внимание уникальному характеру Конференции по разоружению как органа для переговоров между государствами-членами. И именно под этим углом мы будем рассматривать эти важные рекомендации и идеи.

Я хочу лишь кратко вернуться к некоторым вопросам, затрагивавшимся сегодня утром, и подчеркнуть, что Соединенные Штаты с удовольствием участвовали в работе Группы правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала, первая сессия которой проходила под умелым руководством посла Голберга. Мы считаем эти дискуссии продуктивными и полезными и рассчитываем на то, что они смогут послужить очень полезным подспорьем для дискуссий, которые мы надеемся провести на Конференции, в том числе и в соответствии с графиком деятельности.

Председатель (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенных Штатов Америки за его заявление и за теплые слова, высказанные в адрес Председателя. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

Поскольку это последнее пленарное заседание под председательством Японии, позвольте мне высказать несколько кратких заключительных замечаний. Прежде всего я должен сказать, что для меня было большой честью служить вам в качестве Председателя этого привилегированного форума. Япония уважает и ценит Конференцию по разоружению, поскольку у моей страны особая история с точки зрения ядерного разоружения, и она придает большое значение разоружению как одному из основных направлений своей внешней политики. Смысл существования этого форума является очень весомым, потому что более безопасный мир, свободный от ядерного оружия, не может быть достигнут без дальнейшего прогресса на многосторонних переговорах по ядерному разоружению. Хотя перспективу начала таких переговоров сегодня нельзя назвать светлой, я все же считаю договоренность по графику деятельности скромным, но позитивным шагом для работы Конференции. Это не удовлетворяющий результат, а продукт уступки всех государств-членов, и я хотел бы искренне поблагодарить всех вас за конструктивный подход. В то же время я хочу повторить, что это не самоцель. Для удовлетворения чаяний международного сообщества нам нужно наилучшим образом использовать предстоящие заседания по вопросам существа, с тем чтобы сохранить наш экспертный потенциал и проложить путь для будущих переговоров. Памятуя об этом, я возлагаю большие надежды на участие в этих заседаниях, которые начнутся завтра.

Во-вторых, что касается неофициальной рабочей группы по программе работы, то вот только вчера у нас состоялась дискуссия, которую я выслушал с большим вниманием. Это трудная задача, но я сохраняю решимость вносить вклад в дальнейшее обсуждение под руководством посла Гальегоса и посла Вулкотта, поскольку ответственность лежит не только на них, но и на всех нас.

Я также благодарю исполняющего обязанности Генерального секретаря г-на Мёллера за его сегодняшнее содержательное заявление, которое включало разнообразные конкретные идеи для рассмотрения. Я твердо поддерживаю выраженную им сильную волю и желание оживить этот форум, и я как один из шести председателей этой сессии преисполнен решимости и далее работать с исполняющим обязанности Генерального секретаря.

В-третьих, я хотел бы лишь упомянуть еще один аспект периода моего пребывания на этом посту, который характеризовался духом конструктивного сотрудничества между шестью председателями этой сессии на основе опыта предшествующих председателей. Хотя эта структура и не является официальной, в этом году группа председателей функционирует как один из ключевых компонентов. Это продолжается из года в год с 2006 года и проистекает из чувства неотложности по поводу проблемы длительного застоя на Конференции. Ввиду того, что тупиковая ситуация сохраняется, нам не следует утрачивать такое чувство неотложности, поскольку мы знаем, что у группы председателей есть серьезная причина быть активной.

Уступая свое место послу Казахстана Тлеуберди, я заверяю его в моей неизменной готовности к взаимодействию.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех вас за мощную поддержку и содействие, которые вы мне оказывали, и я хотел бы также поблагодарить сотрудников конференционных служб, устных переводчиков и сотрудников секретариата.

На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в следующий вторник, 27 мая 2014 года, в 10 ч. 00 м. под председательством Казахстана.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.